

ROYAUME DE BELGIQUE _____ SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE _____	KONINKRIJK BELGIE _____ FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG _____
<i>Avant-projet de loi relatif à la création et la gestion du Federal Learning Account.</i>	<i>Voorontwerp van wet betreffende de oprichting en het beheer van de Federal Learning Account.</i>
PHILIPPE, Roi des Belges,	FILIP, Koning der Belgen,
A tous, présents et à venir, Salut.	Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.
Soumis à l'avis du Conseil d'État	Onderworpen aan het advies van de Raad van State
Sur la proposition du Ministre de l'Emploi.	Op de voordracht van de Minister van Werk.
NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS:	HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:
Le Ministre du Travail est chargé de présenter en notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des Représentants le projet de loi dont la teneur suit:	De Minister van Werk is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:
Chapitre 1 – Dispositons préliminaires	Hoofdstuk 1 - Inleidende bepalingen
Article 1. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution	Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.
Art. 2. Est créée une application digitale, dénommée « Federal Learning Account », avec comme objectifs :	Art. 2. Een digitale applicatie, genaamd “Federal Learning Account”, wordt opgericht met als doelstellingen :
1° faciliter l'exercice du droit individuel à la formation et les droits sectoriels à la formation ;	1° het faciliteren van de uitoefening van het individueel opleidingsrecht en de sectorale opleidingsrechten;
2° la gestion du crédit formation, des formations suivies et les aspects sectoriels de la formation.	2° het beheer van het opleidingskrediet, de gevolgde opleidingen en de sectorale aspecten van de opleiding.
Chapitre 2 - Définitions	Hoofdstuk 2 - Begripsomschrijvingen

Art. 3. Dans la présente loi, on entend par :	Art. 3. In deze wet wordt verstaan onder :
a) Loi du 3 octobre 2022: Loi du 3 octobre 2020 portant diverses dispositions en matière de travail ;	a) Wet van 3 oktober 2022: de wet van 3 oktober 2022 houdende diverse arbeidsbepalingen;
b) Loi du 5 décembre 1968 : loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires ;	b) Wet van 5 december 1968: de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités;
c) Droit individuel à la formation : le nombre de jours de formation auquel le travailleur a droit en vertu de l'article 52 de loi du 3 octobre 2022 et concrétisé sur base de l'article 53 et suivantes de la loi du 3 octobre 2022 ;	c) Individueel opleidingsrecht: het aantal opleidingsdagen waarop de werknemer recht heeft krachtens artikel 52 van de wet van 3 oktober 2022 en zoals geconcretiseerd op basis van artikel 53 en volgende van de wet van 3 oktober 2022;
d) Formation : formations formelles et informelles au sein de l'article 50, § 1, respectivement a) et b) de la loi du 3 octobre 2022 ;	d) Opleiding: de formele en informele opleidingen in zin van artikel 50, §1, respectievelijk a) en b) van de wet van 3 oktober 2022;
e) Jour de formation : un jour de formation au sens de l'article 50, §1 ^{er} , g) de la loi du 3 octobre 2022 ;	e) Opleidingsdag: een dag opleiding in de zin van artikel 50, §1, g) van de wet van 3 oktober 2022;
f) Droits sectoriels à la formation : le nombre de jours de formation, la nature des formations et leur financement auquel le travailleur a droit octroyés par une convention collective de travail, conclue au sein d'une (sous) – commission paritaire conformément à la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires;	f) Sectorale opleidingsrechten: het aantal opleidingsdagen, de aard van de opleidingen en de financiering ervan waarop de werknemer recht heeft toegekend door een collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten in de schoot van een paritair (sub)comité, overeenkomstig de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités;
g) Aspects sectoriels de la formation : toute information qui a trait à la formation professionnelle des travailleurs découlant d'une convention collective de travail, conclue au sein d'une (sous) – commission paritaire conformément à la loi précitée du 5 décembre 1968 ;	g) Sectorale aspecten van opleiding: alle informatie die betrekking heeft op de beroepsopleiding van werknemers volgend uit een collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten in de schoot van een paritair (sub)comité, overeenkomstig de voormelde wet van 5 december 1968;
h) Crédit formation : le nombre de jours de formation découlant d'un	h) Opleidingskrediet: het aantal opleidingsdagen volgend uit het

droit individuel et/ou d'un droit sectoriel à la formation dont le travailleur dispose durant une année donnée ;	individueel en/of de sectorale opleidingsrecht(en) waarover een werknemer in een bepaald jaar beschikt;
i) Compte formation individuel : compte individuel qui contient le crédit formation dont dispose le travailleur ;	i) Individuele opleidingsrekening: individuele rekening die het opleidingskrediet bevat waarover de werknemer beschikt;
j) Federal Learning Account: application digitale qui forme une banque de données contenant toutes les données qui sont pertinentes pour répertorier et gérer le droit individuel à la formation, les droits sectoriels de formation, le crédit formation et les aspects sectoriels de la formation ;	j) Federal Learning Account: de digitale applicatie die een databank vormt met alle gegevens die relevant zijn om het individueel opleidingsrecht, de sectorale opleidingsrechten, het opleidingskrediet en de sectorale aspecten van de opleiding weer te geven en te beheren;
k) Personne enregistrée: personne physique identifiée dont les données de carrière professionnelle sont reprises dans une source authentique ;	k) Geregistreerde persoon: de geïdentificeerde natuurlijke persoon waarvan de beroepsloopbaangegevens in een authentieke bron zijn opgenomen;
l) Source authentique: les banques de données visées à l'article 2, 6°, de la loi du 15 août 2012 relative à la création et à l'organisation d'un intégrateur de services fédéral ;	l) Authentieke bron: de gegevensbanken bedoeld in artikel 2, 6°, van de wet van 15 augustus 2012 houdende organisatie en oprichting van een federale dienstenintegrator;
m) Règlement général sur la protection des données : Règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE ;	m) Algemene Verordening Gegevensbescherming: Verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG;
n) Sigedis ASBL : Sociale individuele gegevens - données individuelles sociales, en abrégé : SIGEDIS ASBL, numéro d'entreprise 880.820.673 ;	n) Sigedis VZW: Sociale individuele gegevens - données individuelles sociales, afgekort : SIGEDIS VZW, ondernemingsnummer 880.820.673 ;
Chapitre 3 – Modalités d'application du Federal Learning Account	Hoofdstuk 3 – Toepassingsmodaliteiten van de Federal Learning Account

<i>Section 1 – Les finalités du « Federal Learning Account » et la collecte des données</i>	<i>Afdeling 1 – De doelstellingen van de Federal Learning Account en het verzamelen van gegevens</i>
Art. 4. Sont collectées et traitées dans le Federal Learning Account, les données, y compris les données à caractère personnel, dans les finalités suivantes :	Art. 4. In de Federal Learning Account worden gegevens, met inbegrip van persoonsgegevens, verzameld en verwerkt met als doelen:
1° disposer de l'information qui est nécessaire pour offrir aux personnes enregistrées un aperçu de leur crédit formation, de leur compte formation individuel, des formations suivies et des aspects sectoriels de la formation ;	1° over de informatie te beschikken die noodzakelijk is om geregistreerde personen een overzicht te bieden van hun opleidingskrediet, van hun individuele opleidingsrekening, de gevolgde opleidingen en de sectorale aspecten van opleiding;
2° disposer de l'information qui est nécessaire afin de permettre aux travailleurs visés à l'article 17 de réaliser et d'exercer leur droit individuel à la formation et les droits sectoriels à la formation ;	2° over de informatie te beschikken die noodzakelijk is teneinde de in artikel 17 bedoelde werknemers toe te laten hun individueel opleidingsrecht en sectorale opleidingsrechten te verwezenlijken en uitoefenen;
3° permettre à Sigedis ASBL de structurer et gérer au sein du Federal Learning Account l'information relative au droit individuel à la formation, aux droits sectoriels à la formation, au crédit formation, au compte formation individuel, aux formations suivies et aux aspects sectoriels de la formation ;	3° Sigedis vzw in staat te stellen om de informatie met betrekking tot het individueel opleidingsrecht, de sectorale opleidingsrechten, het opleidingskrediet, de individuele opleidingsrekening, de gevolgde opleidingen en de sectorale aspecten van de opleiding te structureren en te beheren in de Federal Learning Account;
4° permettre aux employeurs visés à l'article 17 de suivre et gérer l'information relative au droit individuel à la formation, aux droits sectoriels à la formation, au crédit formation, au compte formation individuel, aux formations suivies et aux aspects sectoriels de la formation ;	4° de in artikel 17 bedoelde werkgevers in staat te stellen om de informatie met betrekking tot het individueel opleidingsrecht, de sectorale opleidingsrechten, het opleidingskrediet, de individuele opleidingsrekening, de gevolgde opleidingen en de sectorale aspecten van opleiding van hun werknemers op te volgen en te beheren;
5° communiquer des informations aux acteurs, chargés d'une mission de formation professionnelle, afin de leur garantir l'exercice de cette mission et de vérifier l'exécution du droit individuel à la formation et des droits sectoriels de formation ;	5° aan de actoren belast met een opdracht van beroepsopleiding, gegevens te verstrekken, om hen in staat te stellen de uitoefening van deze opdracht en de uitoefening van het individueel opleidingsrecht en de sectorale opleidingsrechten na te gaan;
6° communiquer des informations aux entités et aux personnes qui sont nécessaires aux recherches scientifiques ou statistiques ;	6° aan entiteiten en personen gegevens te verstrekken die noodzakelijk zijn voor wetenschappelijk of statistisch onderzoek;

7° communiquer des informations aux personnes ou aux instances qui sont chargées du contrôle du respect des lois et des conventions collectives de travail qui contiennent des droits et obligations en matière de formation professionnelle.	7° gegevens te verstrekken aan de personen of instanties die belast zijn met het toezicht op de naleving van de wetten en de collectieve arbeidsovereenkomsten die rechten en verplichtingen met betrekking tot de beroepsopleiding bevatten.
Art. 5. §1. Le Federal Learning Account contient pour chaque personne enregistrée, sur base de son numéro unique d'identification, les données suivantes qui ont trait aux périodes durant lesquelles elle est occupée en qualité de travailleur au sens de l'article 17 :	Art. 5. §1 De Federal Learning Account bevat voor iedere geregistreerde persoon, op basis van van zijn uniek identificatienummer, volgende gegevens met betrekking tot de periodes waarin deze in de hoedanigheid van werknemer in de zin van artikel 17 tewerkgesteld is:
1° l'identité de la personne, à savoir : le nom, le prénom, la date et lieu de naissance, l'adresse, le numéro de registre national ;	1° de identiteit van de persoon, te weten: de naam, de voornaam, de datum en plaats van geboorte, het adres, het rijksregisternummer;
2° le régime de travail dans lequel elle est occupée ;	2° het arbeidsregime waarin hij is tewerkgesteld;
3° la ou les (sous) – commission(s) paritaire(s) compétente(s) à laquelle/auxquelles elle ressortit ;	3° het of de bevoegde paritaire comité(s) of paritaire subcomité(s) waaronder hij ressorteert;
4° le numéro d'enregistrement de la convention collective de travail sur laquelle le droit individuel à la formation ou les droits sectoriels à la formation et le crédit formation sont éventuellement basés ;	4° het registratienummer van de collectieve arbeidsovereenkomst waarop het individueel opleidingsrecht of de sectorale opleidingsrechten en het opleidingskrediet eventueel is gebaseerd;
5° le nombre de jour de formation auquel elle a droit durant l'année en cours en application des droits individuels ou sectoriels à la formation ;	5° het aantal opleidingsdagen waarop hij in het lopend jaar recht heeft ingevolge het individueel of de sectorale opleidingsrecht(en);
6° le nombre des jours de formation suivis et le nombre de jours restant à suivre ou le nombre de jours à reporter à l'année suivante ;	6° het aantal gevolgde opleidingsdagen en het aantal overblijvende te volgen dagen of het aantal over te dragen dagen naar het volgende jaar;
7° les formations suivies et leurs caractéristiques de base pertinentes ;	7° de gevolgde opleidingen en hun relevante basiskennmerken;
8° la valeur ouverte actuelle du crédit de formation, exprimée en heures de travail.	8° de openstaande actuele waarde van het opleidingskrediet, uitgedrukt in uren.
§2. Le Federal Learning Account, contient les données suivantes relatives à l'employeur visé à l'article 17 auprès duquel la personne enregistrée est occupée en qualité de travailleur :	§2. De Federal Learning Account bevat de volgende gegevens over de in artikel 17 bedoelde werkgever waarbij de geregistreerde persoon in de hoedanigheid van werknemer is tewerkgesteld:
1° les données d'identification de l'employeur, y compris le numéro d'entreprise ;	1° de identificatiegegevens van de werkgever, met inbegrip van het ondernemingsnummer;

2° la taille de l'entreprise exprimée en nombre de travailleurs.	2° de bedrijfsgrootte uitgedrukt in aantal werknemers.
§3. Sigedis ASBL reprend les données à caractère personnel mentionnées dans le paragraphe premier dans le Federal Learning Account pour autant qu'elles sont connues d'une source authentique. Sigedis ASBL reçoit pour ce faire l'accès à la source authentique qui contient déjà ces données.	§3. Sigedis vzw neemt de in §1 vermelde persoonsgegevens, op in de Federal Learning Account, voor zover zij gekend zijn in een authentieke bron. Hiertoe krijgt Sigedis vzw de toegang tot de authentieke bron die deze gegevens reeds bevat.
Sigedis ASBL calcule sur base des données contenues dans les Federal Learning Account la valeur ouverte du crédit de formation comme visé au paragraphe premier, 8°.	Sigedis vzw berekent, aan de hand van de gegevens in de Federal Learning Account, de openstaande waarde van het opleidingskrediet, zoals bedoeld in paragraaf 1, 8°.
§4. Le Roi peut fixer des modalités plus précises quant à la collecte des données à caractère personnel visées aux paragraphes 1 et 2 dans le cadre du Federal Learning Account. A cette occasion, le Roi peut déterminer quelles données à caractère personnel supplémentaires relatives à l'emploi, aux qualifications et à la formation sont nécessaires pour la réalisation des objectifs visés à l'article 4 du Federal Learning Account. Le Roi peut également déterminer quelles données peuvent provenir des sources authentiques.	§4. De Koning kan de nadere modaliteiten vaststellen met betrekking tot de verzameling van de in de paragraaf 1 en 2 vermelde persoonsgegevens in het kader van de Federal Learning Account. Hiertoe kan de Koning bepalen welke bijkomende persoonsgegevens betreffende de tewerkstelling, de kwalificaties en de opleiding noodzakelijk zijn voor de verwezenlijking van de in artikel 4 vermelde doeleinden van de Federal Learning Account. De Koning kan eveneens bepalen welke gegevens hierbij uit authentieke bronnen kunnen komen.
Art. 6. Sigedis ASBL assure l'accès au Federal Learning Account à la personne enregistrée à partir du site www.mycareer.be .	Art. 6. Sigedis vzw verzekert de toegang tot de Federal Learning Account aan de geregistreerde persoon vanuit de website www.mycareer.be .
<i>Section 2 – Le fonctionnement du "Federal Learning Account" et la gestion des données.</i>	<i>Afdeling 2- De werking van de Federal Learning Account en het beheer van gegevens</i>
Art. 7. §1. Le Federal Learning Account est exécuté par Sigedis ASBL qui est responsable du traitement des données nécessaires à cette fin, y compris l'enregistrement, la sauvegarde, la gestion, des données visées à l'article 5, la gestion des applications et bases de données annexes et la fourniture d'information relative au droit de formation individuel, aux droits sectoriels à la formation, au crédit formation, au compte formation	Art. 7. §1. Sigedis vzw voert de Federal Learning Account uit en is verantwoordelijk voor alle hiertoe noodzakelijke gegevensverwerkingen, met inbegrip van de registratie, de bewaring, het beheer van de in artikel 5 bedoelde gegevens, het beheer van de bijhorende toepassingen en databanken en de informatieverschaffing met betrekking tot het individueel opleidingsrecht, de sectorale opleidingsrechten, het opleidingskrediet, de individuele

individuel, aux formations suivies et aux aspects sectoriels de la formation.	opleidingsrekening, de gevolgde opleidingen en de sectorale aspecten van de opleiding.
§2. Sigedis ASBL développe une application électronique qui permet :	§2. Sigedis vzw ontwikkelt een elektronische toepassing die het mogelijk maakt om:
1° à l'employeur d'enregistrer les données au sein du Federal Learning Account pour autant qu'elles ne soient pas mentionnées dans une source authentique ;	1° de gegevens in de Federal Learning Account te registreren door de werkgever, voor zover zij niet vermeld zijn in authentieke bronnen;
2° de calculer le crédit de formation visé à l'article 5, §3 ;	2° het in artikel 5, §3, bedoelde opleidingskrediet te berekenen;
3° de consulter, actualiser et recevoir les données dans le cadre de la fourniture des données contenues au sein du Federal Learning Account ;	3° de gegevens te raadplegen, bij te werken en te ontvangen in het kader van het verstrekken van de gegevens opgenomen in de Federal Learning Account;
4° d'offrir des garanties relatives à la protection des données à caractère personnel au sein du Federal Learning Account.	4° de waarborgen te bieden met betrekking tot de bescherming van de persoonsgegevens in de Federal Learning Account.
§3. Sigedis ASBL est considéré comme le responsable du traitement des données au sens de l'article 4, 7), du Règlement général sur la protection des données dans le cadre de la mission visée au paragraphe premier.	§3. Sigedis vzw wordt beschouwd als de verwerkingsverantwoordelijke in de zin van artikel 4, 7), van de Algemene Verordening Gegevensbescherming in het kader van de opdracht vermeld in paragraaf 1.
Art. 8. Le Roi peut fixer des modalités plus précises relatives au traitement des données à caractère personnel visées à l'article 5 en vue du fonctionnement du Federal Learning Account et de la gestion des données au sein du Federal Learning Account.	Art. 8. De Koning kan de nadere modaliteiten vaststellen met betrekking tot de verwerkingen van de in artikel 5 bedoelde persoonsgegevens, met het oog op de werking van de Federal Learning Account en het beheer van de gegevens in de Federal Learning Account.
<i>Section 3 – Fourniture et conservation des données au sein du « Federal Learning Account. »</i>	<i>Afdeling 3 – Verstrekking en bewaring van gegevens in de Federal Learning Account</i>
Art. 9. Sans préjudice de l'article 15 du Règlement général sur la protection des données, Sigedis ASBL communique les données à caractère personnel visées à l'article 5, paragraphe premier, sous une forme électronique commune lorsque la personne enregistrée demande à recevoir ces données à caractère personnel via le site web www.mycareer.be .	Art. 9. Onverminderd artikel 15 van de Algemene Verordening Gegevensbescherming, verstrekt Sigedis vzw de in artikel 5, §1, bedoelde persoonsgegevens in een gangbare elektronische vorm, wanneer de geregistreerde persoon via de website www.mycareer.be vraagt om deze persoonsgegevens te ontvangen.

Art. 10. Les acteurs qui sont chargés d'une mission dans le cadre de la formation professionnelle consultent et reçoivent les données à caractère personnel visées à l'article 5 pour autant qu'il existe une base légale pour leur traitement, et plus précisément lorsque cela est nécessaire pour :	Art. 10. De actoren die belast zijn met een opdracht in het kader van de beroepsopleiding, raadplegen en ontvangen de in artikel 5 bedoelde persoonsgegevens, voor zover er een wettige verwerkingsgrond bestaat, in het bijzonder als dit vereist is om:
1° exercer leur mission dans le cadre de la formation professionnelle, y compris pour la réalisation d'objectifs à caractère statistiques ;	1° hun opdracht in het kader van de beroepsopleiding uit te oefenen, met inbegrip van de verwezenlijking van statistische doeleinden;
2° vérifier le respect de l'exécution du droit individuel à la formation, des droits sectoriels à la formation et des aspects sectoriels de la formation.	2° de naleving van de uitvoering van het individueel opleidingsrecht, de sectorale opleidingsrechten en de sectorale aspecten van opleiding na te gaan.
Art. 11. Sigedis ASBL fournit les données à caractère personnel visées à l'article 5 de manière anonymisée ou, si nécessaire, sous forme d'un pseudonyme aux entités et personnes pour autant qu'elles démontrent que cela est nécessaire à des fins de recherche scientifique ou statistiques.	Art. 11. Sigedis vzw verstrekt de in artikel 5 bedoelde persoonsgegevens op geanonimiseerde of, waar nodig, gepseudonimiseerde wijze aan entiteiten en personen, voor zover zij aantonen dat dit noodzakelijk is voor wetenschappelijk onderzoek of statistische doeleinden.
Art. 12. Moyennant l'autorisation expresse de la personne enregistrée, l'information qui est mise à disposition au sein du Federal Learning Account peut également :	Art. 12. Mits uitdrukkelijke toestemming van de geregistreerde persoon kan de informatie die ter beschikking wordt gesteld via de Federal Learning Account ook:
1° être consultée au moyen d'autres applications électroniques efficacement protégées qui sont reliées avec le Federal Learning Account;	1° geraadpleegd worden via andere afdoende beveiligde online-toepassingen die daartoe de nodige verbindingen hebben gelegd met de Federal Learning Account;
2° être mise à disposition et traitée par d'autres entités et personnes.	2° ter beschikking worden gesteld van en worden verwerkt door andere entiteiten en personen.
Art. 13. L'instance désignée par le Roi, peut, à la demande de la personne enregistrée et moyennant la présentation des pièces justificatives nécessaires, modifier ou compléter les données enregistrées par un employeur dans le Federal Learning Account, pour autant que les articles 18, 19 et 22 ne soient pas d'application à ces données.	Art. 13. De door de Koning aangewezen instantie kan, op vraag van de geregistreerde persoon en mits voorlegging van de nodige bewijsstukken, de door een werkgever geregistreerde gegevens in de Federal Learning Account wijzigen of aanvullen, voor zover de artikelen 18, 19 en 22 niet van toepassing zijn op deze gegevens.
Art. 14. Les personnes et instances visées aux articles 10 à 13 reçoivent accès aux	Art. 14. De in de artikelen 10 tot en met 13 vermelde personen of instanties krijgen toegang

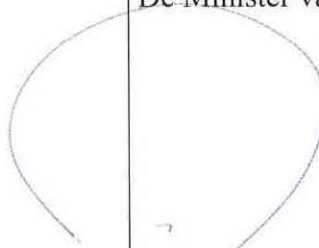
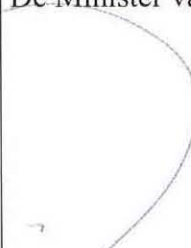
données reprises dans le Federal Learning Account sans porter préjudice aux dispositions du Règlement général sur la protection des données qui ont trait, suivant le cas, aux obligations du responsable du traitement, de la personne responsable du traitement des données ou du destinataire.	tot de in de Federal Learning Account opgenomen gegevens, zonder afbreuk te doen aan de bepalingen van de Algemene Verordening Gegevensbescherming die betrekking hebben op, naargelang het geval, de verplichtingen van de verwerkingsverantwoordelijke, de verwerker of de ontvanger.
Art. 15. §1. Sans préjudice de la conservation nécessaire pour le traitement en vue de l'archivage dans l'intérêt général, en vue de la recherche scientifique ou historique ou à des fins statistiques visé à l'article 89 du Règlement général sur la protection des données, Sigedis ASBL conserve les données à caractère personnel, visées à l'article 5, au maximum pendant cinq ans à compter du jour où la personne enregistrée atteint l'âge de la pension ou, si la personne enregistrée continue à être active sur le marché de l'emploi après avoir atteint l'âge de la pension, à partir du jour où sa dernière activité professionnelle a été constatée..	Art. 15. §1. Onverminderd de bewaring noodzakelijk voor de verwerking met het oog op archivering in het algemeen belang, voor het wetenschappelijk of historisch onderzoek of voor statistische doeleinden bedoeld in artikel 89 van Algemene Verordening Gegevensbescherming, bewaart Sigedis vzw de in artikel 5 bedoelde persoonsgegevens maximum vijf jaar te rekenen vanaf de dag waarop de geregistreerde persoon de pensioenleeftijd bereikt of, indien de geregistreerde persoon na de pensioenleeftijd actief blijft op de arbeidsmarkt, vanaf de dag waarop zijn laatste beroepsmatige activiteit werd vastgesteld.
Le Roi peut fixer un délai de conservation plus court.	De Koning kan een kortere bewaringstermijn bepalen.
§2. Sans préjudice de l'article 17 du Règlement général sur la protection des données, la personne enregistrée peut demander la suppression des données à caractère personnel contenues dans le Federal Learning Account au moyen du site web www.mycareer.be à condition qu'elles ne soient plus nécessaires pour la réalisation des objectifs visés à l'article 4 du Federal Learning Account.	§2. Onverminderd artikel 17 van de Algemene Verordening Gegevensbescherming kan de geregistreerde persoon de wissing van de persoonsgegevens opgenomen in de Federal Learning Account vragen via de website www.mycareer.be , op voorwaarde dat zij niet langer meer nodig zijn voor de verwezenlijking van de in het artikel 4 bedoelde doeleinden van de Federal Learning Account.
Sigedis ASBL informe par voie électronique chaque destinataire des données à caractère personnel visées à l'article 5, paragraphe premier, de chaque suppression des données à caractère personnel, à moins que cela soit impossible ou exige un effort disproportionné.	Sigedis vzw stelt iedere ontvanger, aan wie de in het artikel 5, §1, bedoelde persoonsgegevens zijn verstrekt, via elektronische weg in kennis van iedere wissing van persoonsgegevens, tenzij dit onmogelijk is of een onevenredige inspanning vereist.
Art. 16. A cette fin, le Roi peut fixer des modalités et conditions plus précises relatives au traitement des données à caractère personnel visées à l'article 5 en vue de la distribution, la conservation et la	Art. 16. De Koning kan daartoe de nadere modaliteiten en voorwaarden vaststellen met betrekking tot de verwerkingen van de in artikel 5 bedoelde persoonsgegevens, met het oog op de verstrekking, de bewaring en de wissing van deze

suppression de ces données à caractère personnel contenues au sein du Federal Learning Account.	persoonsgegevens in de Federal Learning Account.
Le Roi peut déterminer à cette occasion des catégories supplémentaires de destinataires à qui les données à caractère personnel peuvent être librement communiquées et fixer les conditions plus précises dans lesquelles cela est autorisé.	Hiertoe kan de Koning de bijkomende categorieën van ontvangers bepalen waaraan de persoonsgegevens mogen worden vrijgegeven en de nadere voorwaarden bepalen waaronder dit toegelaten is.
Chapitre 4 – Enregistrement des données relatives à la formation dans le « Federal Learning Account »	Hoofdstuk 4 - Registratie van gegevens met betrekking tot de opleiding in de “Federal Learning Account”
<i>Section 1 – Champ d’application</i>	<i>Afdeling 1 - Toepassingsgebied</i>
Art. 17. Ce chapitre est d’application aux employeurs et aux travailleurs qui tombent dans le champ d’application de la loi du 5 décembre 1968.	Art. 17. Dit hoofdstuk is van toepassing op de werkgevers en de werknemers die vallen onder het toepassingsgebied van de wet van 5 december 1968.
<i>Section 2 – Obligation de l’employeur d’enregistrer et d’actualiser les données</i>	<i>Afdeling 2 – Verplichting van de werkgever tot registratie en bijwerking van gegevens</i>
Art. 18. §1. L’employeur enregistre, au moment de l’entrée en service, et actualise, par la suite chaque fois que cela s’avère nécessaire, les données visées à l’article 5, pour chaque travailleur au sein du Federal Learning Account, pour autant qu’elles ne soient pas connues dans une source authentique.	Art. 18. §1. De werkgever registreert, op het ogenblik van de indiensttreding, en actualiseert daarna, telkens wanneer dat nodig blijkt, de in artikel 5 bedoelde gegevens voor elke werknemer in de Federal Learning Account, voor zover zij niet in een authentieke bron gekend zijn.
Sigedis ASBL mentionne dans l’application visée à l’article 7, §2, les données précises du travailleur qui ne sont pas connues dans une source authentique et qui sont enregistrées et actualisées par l’employeur conformément à l’alinéa premier.	Sigedis vzw vermeldt in de in artikel 7, §2, bedoelde toepassing, de exacte gegevens van de werknemer die niet in de authentieke bronnen gekend zijn en door de werkgever overeenkomstig het eerste lid geregistreerd en geactualiseerd zijn.
Sigedis ASBL peut vérifier les données qui sont enregistrés par cet employeur et si nécessaire, les modifier si une source authentique les rend accessibles après l’enregistrement visé à l’alinéa premier.	Sigedis vzw kan de door de werkgever geregistreerde gegevens verifiëren en, indien nodig, deze wijzigen wanneer een authentieke bron deze gegevens beschikbaar maakt na de in het eerste lid bedoelde registratie.
§2. Dans les 20 jours ouvrables suivant le jour de formation, ou dans le cas d’une formation de plusieurs jours, dans les 20 jours ouvrables suivant le dernier jour du cycle de formation, l’employeur enregistre	§2. Binnen de 20 werkdagen volgend op de opleidingsdag of, in het geval van een opleiding van meerdere dagen, binnen de 20 werkdagen volgend op de laatste dag van de opleidingscyclus, registreert de werkgever de door de werknemer

la formation suivie par le travailleur ainsi que les caractéristiques de base y associées et le nombre de jours de formation y afférents au sein du Federal Learning Account.	gevolgde opleiding, de hierbij horende basiskennmerken en het aantal hieraan verbonden opleidingsdagen in de Federal Learning Account.
Il doit, après cet enregistrement, vérifier le solde ouvert du crédit formation	Hij dient, na deze registratie, de openstaande waarde van het opleidingskrediet te verifiëren.
§3. L'employeur est le responsable de la mission visée §§ 1 ^{er} et 2 et de l'exactitude des données enregistrées.	§3. De werkgever staat in voor de in §§ 1 en 2 vermelde opdracht en voor de nauwkeurigheid van de geregistreerde gegevens.
Art. 19. L'employeur consulte, modifie et reçoit les données à caractère personnel enregistrées par ses soins, comme visé à l'article 18, pour autant que cela soit nécessaire pour :	Art. 19. De werkgever raadpleegt, wijzigt en ontvangt de door hem geregistreerde persoonsgegevens, zoals bedoeld in artikel 18, voor zover dit noodzakelijk is om:
1° supprimer ces données ou les rectifier à la demande du travailleur, comme visé à l'article 22 ;	1° deze gegevens te wissen of recht te zetten op aanvraag van de werknemer, zoals bedoeld in artikel 22;
2° vérifier l'exactitude de ces données ;	2° de nauwkeurigheid van deze gegevens te verifiëren;
3° actualiser les données visées à l'article 18.	3° de in het artikel 18 bedoelde gegevens te actualiseren.
Art. 20. Le Roi peut fixer des modalités plus précises relatives à la manière dont l'employeur doit exécuter l'obligation de l'enregistrement et de mise à jour visées dans la présente section.	Art. 20. De Koning kan de nadere modaliteiten bepalen met betrekking tot de wijze waarop de werkgever de in deze afdeling bedoelde verplichting tot registratie en bijwerking moet verrichten.
<i>Section 3 – Les garanties particulières en matière de la protection des données à caractère personnel</i>	<i>Afdeling 3 – D bijzondere waarborgen voor de bescherming van de persoonsgegevens</i>
Art. 21. §1. Sans préjudice de l'article 13 du Règlement général sur la protection des données, le travailleur reçoit au moment de son entrée en service auprès d'un employeur, et ensuite au moins une fois par an, une information relative à l'existence du Federal Learning Account, aux données à caractère personnel traitées au sein du Federal Learning Account, aux objectifs du traitement des données au sein du Federal Learning Account, au délai de conservation et aux destinataires des données à caractère	Art. 21. §1. Onverminderd artikel 13 van de Algemene Verordening Gegevensbescherming verkrijgt de werknemer, bij de indiensttreding bij een werkgever en vervolgens minstens één keer per jaar, informatie over het bestaan van een Federal Learning Account, de verwerkte persoonsgegevens in de Federal Learning Account, de doeleinden van de gegevensverwerkingen in de Federal Learning Account, de bewaringstermijn en de ontvangers van de persoonsgegevens, de

personnel, aux modalités d'utilisation et à l'état du crédit formation.	gebruiksmodaliteiten en de stand van het opleidingskrediet.
§ 2. Sigedis ASBL envoie au moment de l'entrée en service auprès d'un employeur et ensuite une fois par an sans frais, l'information visée au paragraphe §1 ^{er} dans la boîte aux lettres électronique sécurisée de la sécurité sociale (eBox) du travailleur et la place également dans l'environnement de documents sur le site web www.mycareer.be .	§ 2. Sigedis vzw stuurt, bij de indiensttreding bij een werkgever en vervolgens jaarlijks, kosteloos de in de §1 bedoelde informatie naar de beveiligde elektronische brievenbus van de sociale zekerheid (e-box) van de werknemer en plaatst het eveneens in de documentenomgeving op de website www.mycareer.be .
Pour les travailleurs qui ont enregistré une adresse e-mail sur le site web www.mycareer.be ou qui l'ont partagée via leur boîte aux lettres électronique sécurisée de la sécurité sociale (eBox), Sigedis ASBL envoie une notification à cette adresse e-mail à l'occasion de l'entrée en service ou de l'envoi annuel, pour informer le travailleur des nouvelles informations disponibles.	Voor de werknemers die een e-mailadres hebben geregistreerd via de website www.mycareer.be of hebben gedeeld via hun beveiligde elektronische brievenbus van de sociale zekerheid (e-box), stuurt Sigedis vzw, naar aanleiding van de indiensttreding of de jaarlijkse verzending, een notificatie naar dit e-mailadres om de werknemer te informeren over de nieuwe beschikbare informatie.
§3. Pour les travailleurs qui n'ont pas enregistré d'adresse e-mail sur le site web www.mycareer.be ou qui ne l'ont pas partagée sur la boîte aux lettres électronique sécurisée de la sécurité sociale (eBox), l'employeur partage l'information visée au paragraphe 1 ^{er} au moyen d'un document qui est disponible dans l'application électronique visée à l'article 7, §2. L'employeur peut communiquer cette information de manière électronique, à moins que le travailleur ne demande de lui communiquer cette information par un autre moyen.	§3. Voor werknemers die geen e-mailadres hebben geregistreerd via de website www.mycareer.be of hebben gedeeld via hun beveiligde elektronische brievenbus van de sociale zekerheid (e-box), deelt de werkgever de in de §1 bedoelde informatie mee door middel van het document dat voor hem beschikbaar is in de in artikel 7, §2, bedoelde elektronische toepassing. De werkgever kan deze informatie op elektronische wijze delen, tenzij de werknemer vraagt om hem deze informatie op een andere wijze te bezorgen.
Art. 22. Sans préjudice de l'article 16 du Règlement général sur la protection des données, le travailleur a le droit de demander à l'employeur de rectifier des données visées à l'article 18, qui sont erronées ou qui ne figurent pas au sein du Federal Learning Account.	Art. 22. Onverminderd artikel 16 van de Algemene Verordening Gegevensbescherming heeft de werknemer het recht om een rechtzetting te vragen aan de werkgever van de in artikel 18 bedoelde gegevens die foutief zijn of die niet in de Federal Learning Account zijn weergegeven.
L'employeur apporte les modifications demandées immédiatement et en tout état de cause dans un délai d'un mois à compter de la réception de la demande au moyen de	De werkgever voert de gevraagde wijziging onverwijld uit en, in ieder geval, binnen één maand na de ontvangst van het verzoek via de in artikel 7, §2, bedoelde elektronische toepassing.

l'application électronique visée à l'article 7, §2.	
Sigedis ASBL informe par voie électronique tout destinataire auquel es données à caractère personnel enregistrées par l'employeur ont été communiquées de toute rectification des données à caractère personnel, à moins que cela soit impossible ou exige un effort disproportionné.	Sigedis vzw stelt iedere ontvanger aan wie de door de werkgever geregistreeerde persoonsgegevens zijn verstrekt, via elektronische weg in kennis van elke rechtzetting van deze persoonsgegevens, tenzij dit onmogelijk is of een onevenredige inspanning vereist.
Art. 23. §1. Sigedis ASBL ferme l'accès de l'employeur visé à l'article 19 un mois après que l'employeur ait notifié la prise de fin du contrat de travail du travailleur au moyen des canaux prévus à cet effet.	Art. 23. §1. Sigedis vzw sluit de in het artikel 19 bedoelde toegang van de werkgever één maand nadat de werkgever de beëindiging van de arbeidsovereenkomst van de werknemer heeft aangegeven via de daartoe geëigende kanalen.
Après la prise de fin du contrat de travail, le travailleur peut, conformément l'article 13, demander à l'instance désignée par le Roi, d'actualiser ou de rectifier les données enregistrées par l'employeur.	Na de beëindiging van de arbeidsovereenkomst kan de werknemer, overeenkomstig artikel 13, de door de Koning aangewezen instantie verzoeken om de door de werkgever geregistreeerde gegevens te actualiseren of recht te zetten.
Art. 24. Le Roi peut fixer des modalités et conditions plus précises relatives aux garanties fournies pour la protection des données à caractère personnel visées dans ce chapitre qui sont traitées au sein du Federal Learning Account. A cette fin, le Roi peut déterminer des garanties supplémentaires, en particulier en ce qui concerne la limitation des finalités, le droit d'accès, la protection des données à caractère personnel et d'autres mesures qui garantissent un traitement licite et adéquat des données.	Art. 24. De Koning kan de nadere modaliteiten en voorwaarden bepalen met betrekking tot de in dit hoofdstuk bedoelde waarborgen voor de bescherming van de persoonsgegevens die verwerkt worden in de Federal Learning Account. Hiertoe kan de Koning bijkomende waarborgen bepalen, in het bijzonder met betrekking tot de doelbinding, het recht op toegang, de beveiliging van de persoonsgegevens en andere maatregelen die rechtmatige en behoorlijke gegevensverwerkingen garanderen.
Chapitre 5 - La surveillance	Hoofdstuk 5 – Het toezicht
Art.25. Les inspecteurs sociaux disposent des pouvoirs visés aux articles 23 à 39 du Code pénal social lorsqu'ils agissent de propre initiative ou sur demande dans le cadre de leur mission d'information, de conseil et de surveillance relative au respect des dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.	Art.25. De sociaal inspecteurs beschikken over de in de artikelen 23 tot 39 van het Sociaal Strafwetboek bedoelde bevoegdheden wanneer zij, ambtshalve of op verzoek, optreden in het kader van hun opdracht tot informatie, bemiddeling en toezicht inzake de naleving van de bepalingen van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.
Chapitre 6 - Disposition transitoire et entrée en vigueur	Hoofdstuk 6 - Overgangsbepaling en inwerkingtreding

<i>Section 1 – Disposition transitoires</i>	<i>Afdeling 1 - Overgangsbepalingen</i>
Art. 26. L'employeur procède à l'enregistrement visé à l'article 18, au plus tard dans un délai de trois mois après l'entrée en vigueur de la présente loi, pour les travailleurs qui sont avec lui liés dans le cadre d'un contrat de travail au moment de l'entrée en vigueur de cette loi.	Art. 26. De werkgever voert, uiterlijk binnen een termijn van drie maanden na de inwerkingtreding van deze wet, de in artikel 18 bedoelde registratie uit voor de werknemers die door een arbeidsovereenkomst verbonden zijn op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet.
Art. 27. Dans l'article 55, §2 de la loi du 3 octobre 2022 portant des dispositions diverses relatives au travail, la dernière phrase « Le ministre qui a le Travail parmi ses attributions détermine la date à laquelle les dispositions du présent paragraphe relatives à la concrétisation du compte individuel de formation cessent de s'appliquer » est remplacée par la phrase « Le 1er avril 2024, les dispositions relatives à la concrétisation du compte individuel de formation mentionnées dans le présent paragraphe cessent de produire leurs effets. »	Art. 27. In Artikel 55, §2 van de wet van 3 oktober 2022 houdende diverse arbeidsbepalingen wordt de laatste zin “De minister die Werk onder zijn bevoegdheden heeft, stelt de datum vast waarop de in deze paragraaf vermelde bepalingen over de concretisering van de individuele opleidingsrekening niet langer van kracht zijn” vervangen door de zin « Op 1 april 2024 worden de in deze paragraaf vermelde bepalingen over de concretisering van de individuele opleidingsrekening opgeheven. »
<i>Section 2 – Entrée en vigueur</i>	<i>Afdeling 2 - Inwerkingtreding</i>
Art. 28. Cette loi en entre en vigueur à une date fixée par le Roi et au plus tard au 1 ^{er} janvier 2024.	Art. 28. Deze wet treedt in werking op de door de Koning bepaalde datum en uiterlijk op 1 januari 2024.
....., le	,
Par le Roi :	Van Koningswege:
Le Ministre du Travail,	De Minister van Werk,
	
Pierre-Yves DERMAGNE	

ROYAUME DE BELGIQUE _____ SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE _____	KONINKRIJK BELGIE _____ FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG _____
EXPOSE DES MOTIFS	MEMORIE VAN TOELICHTING
MESDAMES, MESSIEURS,	DAMES en HEREN,
Introduction générale	Algemene toelichting
La formation des travailleurs est essentielle au bon fonctionnement du marché du travail.	Opleiding van werknemers is essentieel voor een degelijke werking van de arbeidsmarkt.
En 2017, cela a été mis en avant au niveau européen en prévoyant, comme premier principe du pilier européen des droits sociaux, un droit à une offre d'éducation, de formation et d'apprentissage tout au long de la vie de qualité et inclusive pour acquérir et maintenir des compétences.	In 2017 werd dit op Europees niveau opnieuw benadrukt door als eerste beginsel van de Europese pijler van sociale rechten te voorzien in een recht op hoogwaardige en inclusieve voorzieningen voor onderwijs, opleiding en een leven lang leren om vaardigheden te verwerven en te onderhouden.
Sur la base de ce principe, la Commission européenne a élaboré un programme de développement des compétences, selon lequel <i>"tous les Européens devraient avoir accès à des programmes d'apprentissage attrayants, innovants et inclusifs"</i> et tous les citoyens de l'UE devraient pouvoir améliorer leurs compétences, se recycler et être récompensés pour cela. ¹ Cet Agenda pour les compétences, qui découle du principe du droit à la formation, est donc considéré comme essentiel pour la réussite de plusieurs objectifs politiques européens, tels que le Green Deal européen, la stratégie numérique, la stratégie industrielle et la stratégie pour les PME. ²	Op basis van dit beginsel heeft de Europese Commissie een Vaardighedenagenda uitgewerkt, waarbij <i>"alle Europeanen moeten toegang hebben tot aantrekkelijke, innovatieve en inclusieve leerprogramma's"</i> en iedereen in de EU zich moet kunnen bij- en omscholen en daarvoor worden beloond. ³ Deze Vaardighedenagenda, volgend uit het beginsel van het recht op opleiding, wordt dan ook van essentieel belang geacht voor het slagen van verschillende Europese beleidsdoelstellingen, zoals de Europese Green Deal, de digitale strategie, de industriestrategie en de kmo-strategie. ⁴
L'agenda pour les compétences se compose de plusieurs éléments, dont le développement d'outils permettant aux personnes d'acquérir des compétences	De Vaardighedenagenda bestaat uit enkele bouwstenen, waaronder de ontwikkeling van hulpmiddelen die mensen in staat stellen een leven

¹ Communication de la Commission au Parlement européen, au Conseil, au Comité Économique et Social Européen et au Comité des Régions, Stratégie européenne en matière de compétences en faveur de la compétitivité durable, de l'équité sociale et de la résilience, 1^{er} juillet 2020, COM/2020/274, 3

² Communication de la Commission au Parlement européen, au Conseil, au Comité Économique et Social Européen et au Comité des Régions, Stratégie européenne en matière de compétences en faveur de la compétitivité durable, de l'équité sociale et de la résilience, 1^{er} juillet 2020, COM/2020/274, 4

³ Mededeling van de Commissie aan het Europees Parlement, de Raad, het Europees Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's, Europese vaardighedenagenda voor duurzaam concurrentievermogen, sociale rechtvaardigheid en veerkracht, 1 juli 2020, COM(2020)274, 3.

⁴ Mededeling van de Commissie aan het Europees Parlement, de Raad, het Europees Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's, Europese vaardighedenagenda voor duurzaam concurrentievermogen, sociale rechtvaardigheid en veerkracht, 1 juli 2020, COM(2020)274, 4.

tout au long de la vie. Cependant, certains obstacles empêchent de faire de cet apprentissage tout au long de la vie une réalité, comme le manque de temps pour suivre des cours de formation, les coûts associés et l'ignorance de la nécessité ou des possibilités de formation. C'est pourquoi la Commission européenne a pris des mesures visant à développer des incitants directs à suivre une formation. Dans ce moyen d'action, la Commission européenne a proposé des comptes individuels de formation pour faire de l'apprentissage tout au long de la vie une réalité.⁵	lang vaardigheden te verwerven. Er bestaan evenwel enkele obstakels om dit leven lang leren te verwezenlijken, zoals een gebrek aan tijd om opleidingen te volgen, de hieraan verbonden kosten en de onwetendheid over de noodzaak of mogelijkheden om een opleiding te volgen. Daarom heeft de Europese Commissie actie ondernomen met het oog op de ontwikkeling van directe prikkels om een opleiding te volgen. In dit actiemiddel heeft de Europese Commissie individuele leerrekeningen naar voor geschoven om van leven lang leren een realiteit te maken.⁶
À partir de cet objectif sous-jacent, le Conseil de l'Union européenne a recommandé aux États membres de développer des comptes individuels de formation comme moyen de : 1) permettre aux individus de participer à des formations pertinentes pour le marché du travail et 2) de mettre en place un cadre facilitateur comprenant des possibilités d'accompagnement et de validation pour promouvoir une participation effective à ces formations.⁷ En d'autres termes, ces comptes d'apprentissage s'inscrivent dans l'objectif plus large de l'Union européenne de <i>"permettre à un plus grand nombre d'adultes [...] de participer à une formation, augmentant ainsi les taux de participation et réduisant les déficits de compétences"</i> en vue de <i>"promouvoir une économie sociale de marché hautement compétitive qui vise le plein emploi et le progrès social"</i>.⁸ Dans ce contexte, le Conseil de l'UE appelle au développement d'un "portail numérique national" où les individus peuvent facilement accéder à leur compte individuel formation.	Vanuit deze achterliggende doelstelling heeft de Raad van de Europese Unie de lidstaten aanbevolen om individuele leerrekeningen te ontwikkelen als middel om: 1) individuele personen in staat te stellen aan voor de arbeidsmarkt relevante opleidingen deel te nemen en 2) een faciliterend kader op te zetten met onder meer begeleidings- en validatiemogelijkheden om de effectieve deelname aan dergelijke opleidingen te bevorderen.⁹ Deze leerrekeningen kaderen met andere woorden in de ruimere doelstelling van de Europese Unie om <i>"meer volwassenen [...] in staat te stellen aan opleidingen deel te nemen en zo de deelnamepercentages te verhogen en de vaardighedenkloven te verkleinen"</i> met het oog op <i>"de bevordering van een sociale markteconomie met een groot concurrentievermogen die gericht is op volledige werkgelegenheid en sociale vooruitgang"</i>.¹⁰ In dit verband vraagt de Raad van de Europese Unie om een "nationaal digitaal portaal" te ontwikkelen waarbij personen gemakkelijk toegang krijgen tot hun individuele leerrekening.
Le développement de ce portail national digital se place dans la ligne du dernier plan d'action de l'UE sur l'administration en ligne, dont le but est de fournir une approche digitale des services publics en vue d'une approche inclusive pour les personnes avec des besoins différents et un meilleur contrôle des citoyens	De ontwikkeling van dit nationaal digitaal portaal ligt in lijn met het eerder ontwikkeld EU-actieplan over e-overheid, waarin de digitale aanlevering van diensten door overheidsdiensten centraal staat met het oog op een inclusieve benadering voor personen met verschillende behoeften en de betere controle van

⁵ Communication de la Commission au Parlement européen, au Conseil, au Comité Économique et Social Européen et au Comité des Régions, Stratégie européenne en matière de compétences en faveur de la compétitivité durable, de l'équité sociale et de la résilience, 1^{er} juillet 2020, COM/2020/274, 18

⁶ Mededeling van de Commissie aan het Europees Parlement, de Raad, het Europees Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's, Europese vaardighedenagenda voor duurzaam concurrentievermogen, sociale rechtvaardigheid en veerkracht, 1 juli 2020, COM(2020)274, 18.

⁷ Proposition de recommandation du Conseil en matière des comptes de formation individuels, 10 décembre 2021, COM (2021), 773, n°2

⁸ Proposition de recommandation du Conseil en matière des comptes de formation individuels, 10 décembre 2021, COM (2021), 773, n°1

⁹ Voorstel voor een aanbeveling van de Raad inzake individuele leerrekeningen, 10 december 2021, COM (2021), 773, nr. 2.

¹⁰ Voorstel voor een aanbeveling van de Raad inzake individuele leerrekeningen, 10 december 2021, COM (2021), 773, nr. 1.

et des entreprises sur leurs propres données dans une application digne de confiance et sécurisée. ¹¹	burgers en bedrijven op hun eigen gegevens in een betrouwbare en beveiligde toepassing. ¹²
Ce portail numérique est développé sous la dénomination du “Individual Learning Account”. Dans le cadre du “Individual Learning Account”, un premier pas est fait dans le développement de ce portail numérique, sous la forme de l’application digitale nommée Federal Learning Account. Le « Federal Learning Account » constitue en d’autres termes une subdivision de l’« Individual Learning Account » et sera créé et utilisé pour afficher et gérer les informations relatives aux droits de formation au niveau fédéral ainsi que les formations suivies par les travailleurs afin d’y être répertoriées et gérées.	Dit digitaal portaal wordt ontwikkeld onder de noemer van de “Individual Learning Account”. In het kader van de Individual Learning Account wordt door middel van de digitale toepassing, de Federal Learning Account, een eerste stap gezet bij de uitbouw van dit digitaal portaal. De Federal Learning Account vormt met andere woorden een onderdeel van de Individual Learning Account en wordt opgericht en gebruikt om informatie omtrent de opleidingsrechten op federaal vlak en de gevolgde opleidingen van werknemers weer te geven en te beheren.
La dénomination des droits à la formation au niveau fédéral recouvre d’une part le droit individuel à la formation, tel que visé à l’article 52 de la loi du 3 octobre 2022 portant diverses dispositions en matière de travail, et concrétisé au sens de l’article 53 de la même loi.	Onder de opleidingsrechten op federaal vlak wordt enerzijds het individueel opleidingsrecht begrepen, zoals bepaald in artikel 52 van de wet van 3 oktober 2022 houdende diverse arbeidsbepalingen en geconcretiseerd in de zin van artikel 53 van diezelfde wet.
D’autre part, cela a également trait aux droits à la formation généraux au niveau fédéral, qui sont prévus par les conventions collectives de travail conclues au niveau des (sous-) commissions paritaires.	Anderzijds heeft dit ook betrekking op de overige opleidingsrechten op federaal vlak, die voorzien zijn in collectieve arbeidsovereenkomsten, gesloten in de schoot van paritaire (sub)comités.
Sur la base des droits à la formation octroyés dans le cadre fédéral, le travailleur dispose d’un certain nombre de jours de formation, qui sont constitués durant une année donnée ou sont transférés des années précédentes. Ce nombre de jours de formation est dénommé le crédit formation. Le crédit formation renseigne en d’autres mots le nombre de jours de formation auquel le travailleur peut prétendre une année donnée, diminué du nombre de jours de formation que le travailleur a déjà suivis durant cette année. Le compte formation est intégré dans le compte individuel de formation.	Op basis van deze opleidingsrechten toegekend op federaal vlak kan de werknemer bijgevolg over een aantal opleidingsdagen beschikken, die opgebouwd zijn in een bepaald jaar of zijn overgedragen van voorgaande jaren. Dit aantal opleidingsdagen wordt het opleidingskrediet genoemd. Dit opleidingskrediet geeft met andere woorden het aantal opleidingsdagen weer waarover de werknemer in een bepaald jaar kan beschikken, verminderd met het aantal opleidingsdagen dat de werknemer in dat jaar gevolgd heeft. Dit opleidingskrediet wordt opgenomen in de individuele opleidingsrekening.
Comme prévu et présenté par le Conseil de l’Union Européenne, le « Federal Learning Account » ne renseigne pas seulement les travailleurs dans le cadre de leur « Individual Learning Account » de quelle manière ils peuvent exercer leur droit à la formation au niveau fédéral et répertorier et gérer les formations suivies. Il contribue également à l’intérêt général	Zoals hierboven uiteengezet en vooropgesteld door de Raad van de Europese Unie, dient de Federal Learning Account, in het kader van de Individual Learning Account niet alleen om de werknemers in staat te stellen hun opleidingsrechten op federaal vlak uit te oefenen en de gevolgde opleidingen weer te geven en te beheren, maar ook draagt het bij aan het

¹¹ Avis du Comité économique et social européen sur la «Communication de la Commission au Parlement européen, au Conseil, au Comité économique et social européen et au Comité des régions: Plan d’action européen 2016-2020 pour l’administration en ligne — Accélérer la mutation numérique des administrations publiques» COM(2016) 179, 4.

¹² Mededeling van de Commissie aan het Europees Parlement, de Raad, het Europees Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio’s betreffende het EU-actieplan inzake e-overheid 2016-2020 voor een snellere digitalisering van overheidsdiensten, 19 april 2016, COM(2016) 179, 4.

pour l'amélioration du fonctionnement du marché du travail belge et à l'augmentation du taux d'emploi en facilitant la consultation des droits à la formation et du crédit formation.	algemeen belang voor de verbetering van de werking van de Belgische arbeidsmarkt en de verhoging van de tewerkstellingsgraad door de raadpleging van de opleidingsrechten en -kredieten te faciliteren.
Au vu de l'intérêt pour le marché du travail, les données relatives aux droits de formation au niveau fédéral doivent être accessibles aux acteurs en charge d'une mission de formation professionnelle afin qu'ils puissent assurer l'exercice de cette mission et contribuer ainsi au fonctionnement du marché du travail. Cela vaut également lorsqu'ils consultent et reçoivent ces données pour vérifier le respect des droits à la formation au niveau fédéral. Cela concerne, par exemple, les fonds de formation sectoriels, qui peuvent utiliser ces données pour vérifier comment les droits sectoriels à la formation sont exercés.	In het kader van dit belang voor de arbeidsmarkt moeten de gegevens die betrekking hebben op de opleidingsrechten op federaal vlak toegankelijk zijn voor de actoren die belast zijn met een opdracht van beroepsopleiding, zodat zij de uitoefening van deze opdracht kunnen garanderen en op die manier kunnen bijdragen aan de werking van de arbeidsmarkt. Dit geldt eveneens wanneer zij deze gegevens raadplegen en ontvangen om de naleving van de opleidingsrechten op federaal vlak na te gaan. Dit heeft bijvoorbeeld betrekking op sectorale opleidingsfondsen die aan de hand van deze gegevens kunnen nagaan op welke manier sectorale opleidingsrechten uitgeoefend worden.
La présente loi a pour but de créer ce « Federal Learning Account ». Cette application digitale forme une base de données afin de pouvoir consulter les données énumérées ci – dessus. Sigedis ASBL reçoit la mission d'élaborer cette banque de données et de la rendre disponible pour les personnes via le site web www.mycareer.be. Le « Federal Learning Account » contiendra des données des personnes qui proviendront de différentes sources. D'une part ces données seront reprises des sources authentiques. Ce sont par exemple les données d'identification des personnes qui sont reprises dans le Registre National. La reprise de ces données des sources authentiques est nécessaire pour satisfaire à la loi du 5 mai 2014 garantissant le principe de la collecte unique des données dans le fonctionnement des services et instances qui relèvent de ou exécutent certaines missions pour l'autorité et portant simplification et harmonisation des formulaires électroniques et papier. Cette loi est également connue comme la loi « Only Once » et garantit le principe que les citoyens et les personnes morales ne doivent à nouveau communiquer les données qui sont disponibles déjà via une source authentique. La présente loi permet donc à Sigedis ASBL de reprendre dans le « Federal Learning Account » des données contenues dans les sources authentiques de sorte qu'elles ne doivent pas à être communiquées à nouveau. D'autre part, le « Federal Learning Account » contient également des données qui ne sont pas reprises dans les sources authentiques. Ces données ont trait aux travailleurs et sont enregistrées dans leur « Federal Learning	Voorliggende wet heeft tot doel om deze Federal Learning Account op te richten. Deze digitale applicatie vormt een databank om bovenvermelde gegevens te kunnen raadplegen. Sigedis vzw krijgt de opdracht om deze databank op te bouwen en voor personen beschikbaar te maken via de website www.mycareer.be. De Federal Learning Account zal gegevens van personen bevatten die uit verschillende bronnen afkomstig zijn. Enerzijds zijn er de gegevens die worden overgenomen uit zogenaamde authentieke bronnen. Dit zijn bijvoorbeeld de identificatie gegevens van personen die vermeld zijn in het Rijksregister. Deze overname van gegevens uit authentieke bronnen is noodzakelijk om te voldoen aan de wet van 5 mei 2014 houdende verankering van het principe van de unieke gegevensinzameling in de werking van de diensten en instanties die behoren tot of taken uitvoeren voor de overheid en tot vereenvoudiging en gelijkschakeling van elektronische en papieren formulieren. Deze wet staat ook wel gekend als de 'Only Once' wet en waarborgt het principe dat burgers en rechtspersonen gegevens die reeds beschikbaar zijn in een authentieke bron niet opnieuw moeten meedelen aan een federale overheidsdienst. Voorliggende wet maakt het daarom voor Sigedis vzw mogelijk om gegevens uit authentieke bronnen op te nemen in de Federal Learning Account, zodat de reeds beschikbare gegevens niet opnieuw moeten worden meegedeeld. Anderzijds bevat de Federal Learning Account ook gegevens die niet in authentieke bronnen zijn opgenomen. Deze gegevens hebben betrekking op de

Account ». De cette manière les travailleurs peuvent disposer d'une information relative à leurs formations et les droits qui y sont liés.	opleiding van werknemers en worden door hun werkgever geregistreerd in de Federal Learning Account. Op die manier zijn werknemers in staat om te beschikken over de informatie omtrent hun opleidingen en de hieraan verbonden rechten.
Vu l'importance de la formation pour les personnes sur le marché de travail, il est nécessaire que ces données soient disponibles durant toute la période de la carrière professionnelle des personnes qui sont actives sur le marché de travail belge. Cela concerne les données du « Federal Learning Account » qui ne sont pas seulement disponibles pour les travailleurs mais également pour les personnes qui ont été par exemple des travailleurs et ont changé de statut et sont passés à un statut d'indépendant. Ainsi ces personnes peuvent également disposer de ces données dans le cas où elles seraient embauchées à nouveau comme travailleur.	Gelet op het belang van opleiding voor personen en de arbeidsmarkt, is het noodzakelijk dat deze gegevens beschikbaar zijn gedurende de hele beroepsloopbaan van personen die actief zijn op de Belgische arbeidsmarkt. Dit betekent dat deze gegevens in de Federal Learning Account niet enkel beschikbaar zijn voor werknemers maar ook voor personen die bijvoorbeeld werknemer geweest zijn en de overstap naar een zelfstandigenstatuut hebben gemaakt. Zo kunnen deze personen ook beschikken over deze gegevens in het geval zij opnieuw als werknemer willen tewerkgesteld zijn.
Cette loi a également comme objectif de permettre d'opérer le traitement nécessaire des données dans le cadre du « Federal Learning Account ». Dans ce cadre, il est apporté une attention particulière au traitement automatisé des données personnelles des personnes qui seront reprises dans cette application digitale. Cette loi vise dans ce cadre la création d'une obligation légale pour les personnes responsables du traitement concernant l'enregistrement et la gestion de données à caractère personnel.	Deze wet heeft eveneens tot doel om de noodzakelijke gegevensverwerkingen in het kader van de Federal Learning Account mogelijk te maken. In dit kader is in het bijzonder aandacht besteed aan de geautomatiseerde verwerkingen van persoonsgegevens van personen die in deze digitale applicatie zijn opgenomen. Deze wet beoogt in dit verband de creatie van een wettelijke verplichting voor verwerkingsverantwoordelijken wat betreft de registratie en het beheer van persoonsgegevens.
Le considérant n° 45 du Règlement général sur la protection des données du 27 avril 2016 n° 2016/679 impose à cet effet de définir la finalité générale du traitement des données dans cette loi.	Overweging nr. 45 van de Algemene Verordening Gegevensbescherming van 27 april 2016 nr. 2016/679 vereist hiervoor dat het algemeen doeleinde van de gegevensverwerking wordt vastgelegd in deze wet.
En plus, le Conseil d'Etat, dans son avis du 14 septembre 2022, numéro 72.026, a fait remarquer que la délégation au Roi « <i>n'est toutefois pas contraire au principe de légalité, pour autant que l'habilitation soit définie de manière suffisamment précise et porte sur l'exécution de mesures dont les « éléments essentiels » sont fixés préalablement par le législateur</i> ». Sous le terme d'éléments essentiels de traitement il convient de comprendre « <i>1°) les catégories de données traitées ; 2°) les catégories de personnes concernées ; 3°) la finalité poursuivie par le traitement ; 4°) les catégories de personnes ayant accès aux données traitées ; et 5°) le délai maximal de conservation des données</i> ».	Daarnaast heeft de Raad van State in zijn advies nr. 72.026 van 14 september 2022 vermeld dat een delegatie naar de Koning " <i>niet in strijd [is] met het wettelijkheidsbeginsel voor zover de machtiging voldoende nauwkeurig is omschreven en betrekking heeft op de tenuitvoerlegging van maatregelen waarvan de "essentiële elementen" voorafgaandelijk door de wetgever vastgesteld zijn</i> ". Onder de essentiële elementen van de verwerking wordt begrepen: " <i>1°) de categorie van verwerkte gegevens; 2°) de categorie van betrokken personen; 3°) de met de verwerking nagestreefde doelstelling; 4°) de categorie van personen die toegang hebben tot de verwerkte gegevens; en 5°) de maximumtermijn voor het bewaren van de gegevens</i> ".
La présente loi délègue certains aspects au Roi, mais limite expressément les éléments essentiels du traitement des données dans le « Federal Learning	Voorliggende wet delegeert enkele aspecten naar de Koning, maar bepaalt uitdrukkelijk deze essentiële elementen van de gegevensverwerkingen in de

Account ». Ainsi, sont mentionnées les catégories de données traitées et les personnes concernées auxquelles cette application digitale est d'application. En outre, le « Federal Learning Account » poursuit différentes fins relatives au traitement des données qui sont pour cela reprises expressément dans la loi. Ces fins dépendent des catégories des personnes qui reçoivent accès aux données dans cette application.	Federal Learning Account. Zo zijn de categorieën vermeld van verwerkte gegevens en betrokken personen waarop deze digitale applicatie betrekking heeft. Daarnaast heeft de Federal Learning Account verschillende doeleinden om gegevens te verwerken die daarom uitdrukkelijk in deze wet zijn opgenomen. Deze doeleinden hangen af van de categorieën van personen die toegang krijgen tot de gegevens in deze applicatie.
En ce qui concerne les personnes qui auront accès à ces données, la présente loi fait principalement la distinction entre le travailleur, l'employeur, les acteurs chargés d'une mission de formation professionnelle et les personnes effectuant des recherches scientifiques. Enfin, cette loi prévoit également la clarification de certains droits et de certaines obligations découlant du Règlement général sur la protection des données, tels que l'obligation d'information et le droit d'accès, de rectification et de suppression des données à caractère personnel.	Met betrekking tot de personen die toegang krijgen tot deze gegevens, maakt deze wet voornamelijk het onderscheid tussen de werknemer, werkgever, actoren die belast zijn met een taak van beroepsopleiding en personen die wetenschappelijk onderzoek verrichten. Tot slot, voorziet deze wet ook in de verduidelijking van enkele rechten en verplichtingen die voortvloeien uit de Algemene Verordening Gegevensbescherming, zoals de informatieverplichting en het recht op toegang, rectificatie en wissing van persoonsgegevens.
Comme un des éléments de ces garanties, le délai maximal de sauvegarde des données dans le « Federal Learning Account » est repris. Il est donc important de souligner que les garanties fournies dans la présente loi ne portent pas préjudice aux droits et aux obligations prévues dans le Règlement général sur la protection des données. Les garanties de cette loi ont pour but de clarifier les droits et les obligations pour les traitements de données dans le « Federal Learning Account ».	Als onderdeel van deze waarborgen, is de maximumtermijn voor het bewaren van de gegevens in de Federal Learning Account opgenomen. Hierbij moet dus worden benadrukt dat de waarborgen in deze wet geen afbreuk doen aan de rechten en verplichtingen die in de Algemene Verordening Gegevensbescherming voorzien zijn. De waarborgen in deze wet beogen deze rechten en verplichtingen te verduidelijken voor de gegevensverwerkingen in de Federal Learning Account.
Cette loi ne porte pas préjudice au Règlement (UE) 2022/868 du parlement européen et du conseil du 30 mai 2022 portant sur la gouvernance européenne des données et modifiant le règlement (UE) 2018/1724 (règlement sur la gouvernance des données). Le « Fedral Learning Account » ne constitue ni une réutilisation de données détenues par des entités publiques ni la fourniture d'un service d'intermédiation des données au sens des articles 3 et 10 du Règlement sur la gouvernance des données.	Deze wet laat de verordening 2022/868 van het Europees parlement en de Raad van 30 mei 2022 betreffende Europese datagovernance en tot wijziging van Verordening (EU) 2018/1724 (hierna: Datagovernanceverordening) onverlet. De Federal Learning Account vormt noch het hergebruik van gegevens die in het bezit zijn van openbare lichamen noch de verstrekking van een databemiddelingsdienst in de zin van respectievelijk artikel 3 en artikel 10 van de Datagovernanceverordening.
Ces données sont également enregistrées par les employeurs en tant qu'entités particulières, dans une banque de données de Sigedis ASBL agissant en tant qu'entreprise publique. En outre, le « Federal Learning Account » n'est pas un service visant à établir des relations commerciales comme visé à l'article 2, 11), du Règlement sur la gouvernance des données.	Deze gegevens worden ook geregistreerd door werkgevers, als particuliere entiteiten, in een databank van Sigedis vzw als overheidsonderneming. Bovendien is de Federal Learning Account geen dienst die gericht is op het tot stand brengen van commerciële relaties, zoals bepaald in artikel 2, 11), Datagovernanceverordening.
COMMENTAIRE DES ARTICLES	TOELICHTING BIJ DE ARTIKELEN

Chapitre 1 – Dispositions préliminaires	Hoofdstuk 1 - Inleidende bepalingen
Article 1	Artikel 1
Cette disposition n'appelle pas de commentaire.	Deze bepaling behoeft geen commentaar.
Article 2	Artikel 2
Cette disposition contient l'objectif général poursuivi par le projet de loi. Il s'agit notamment de la création d'une application digitale « Federal Learning Account » qui forme une base de données afin que les travailleurs soient dans une meilleure capacité d'exercer leur droit individuel à la formation et leurs droits sectoriels à la formation.	Deze bepaling bevat de algemene doelstelling van het wetsontwerp. Dit is met name de oprichting van de digitale toepassing "Federal Learning Account" die een databank vormt om werknemers beter in staat te stellen hun individueel opleidingsrecht en sectorale opleidingsrechten uit te oefenen.
De plus, cette application vise également à gérer et suivre le crédit formation et les formations suivies par les personnes enregistrées ou les personnes qui peuvent avoir accès à cette application digitale dans les conditions qui sont fixées par la présente loi.	Daarnaast beoogt deze toepassing het opleidingskrediet en de gevolgde opleidingen te beheren en op te volgen door de geregistreerde personen of personen die onder voorwaarden zoals in deze wet bepaald toegang kunnen krijgen tot deze digitale toepassing.
Chapitre 2 – Définitions	Hoofdstuk 2- Begripsomschrijvingen
Article 3	Artikel 3
Cet article définit et précise les différentes notions qui sont utilisées dans la loi.	Dit artikel definieert en preciseert de verschillende door de wet gebruikte begrippen.
Vu le lien étroit entre les dispositions de la loi du 3 octobre 2022 portant diverses dispositions en matière de travail, il a été décidé de se référer aux définitions de cetteloi.	Gelet op de nauwe samenhang tussen de bepalingen van de wet van 3 oktober 2022 houdende diverse arbeidsbepalingen, is geopteerd om te verwijzen naar de begripsomschrijvingen in die wet.
Certains termes de la présente loi sont décrits de manière différente. Comme expliqué dans l'exposé général, le crédit formation et le compte de formation individuel sont calculés non seulement sur base du droit individuel instauré par la loi du 3 octobre 2022 mais également sur base des droits sectoriels à la formation.	Enkele begrippen worden in voorliggende wet anders omschreven. Zoals in de algemene toelichting vermeld, zijn het opleidingskrediet en de individuele opleidingsrekening berekend niet alleen op basis van het individuele opleidingsrecht van de wet van 3 oktober 2022 maar ook op basis van de sectorale opleidingsrechten.
Dans le "Federal Learning Account", les aspects sectoriels de la formation sont repris et communiqués. Ces aspects ont trait entre autres aux droits à la formation qui découlent d'une convention collective de travail conclue au sein d'une (sous)-commission paritaire du champ de compétence duquel ressort le travailleur.	In de Federal Learning Account worden daarnaast sectorale aspecten van opleiding opgenomen en weergegeven. Deze aspecten hebben onder meer betrekking op de opleidingsrechten die volgen uit een in een paritair (sub)comité gesloten collectieve arbeidsovereenkomst en het sectorale opleidingsfonds van het paritair comité waaronder de werknemer ressorteert.

Cet article décrit également le concept de la personne enregistrée. C'est la personne dont les données de carrière sont reprises dans une source authentique. Les données de carrière sont définies dans l'arrêté royal du 25 avril 2007 portant exécution de l'article 306 de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006 et forment entre autres le statut social, la nature et la durée d'occupation, les périodes d'inactivités et de rémunération. Il s'agit en d'autres mots des personnes dont l'occupation ou la période d'inactivité sur le marché de travail belge est enregistrée. Ces personnes enregistrées sont donc les personnes concernées, dont les données sont traitées dans le « Federal Learning Account ». Pour être complet, les données de carrières elles – mêmes ne sont pas reprises dans le « Federal Learning Account ». Les données personnelles que contient le « Federal Learning Account » sont expressément déterminées à l'article 5 de la présente loi.	Dit artikel beschrijft daarnaast de geregistreerde persoon. Dit is de persoon van wie loopbaangegevens in een authentieke bron zijn opgenomen. Loopbaangegevens zijn gedefinieerd in het koninklijk besluit van 25 april 2007 tot uitvoering van artikel 306 van de Programmawet van 27 december 2006 (I) en vormen onder meer het sociaal statuut, de aard en duur van een beroepsbezigheid, de periodes van inactiviteit en de bezoldiging. Het gaat met andere woorden over personen van wie een beroepsbezigheid of een periode van inactiviteit op de Belgische arbeidsmarkt is geregistreerd. Deze geregistreerde personen zijn daarom de betrokkenen van wie de gegevens in de Federal Learning Account zijn verwerkt. Voor de volledigheid, de loopbaangegevens zelf worden niet opgenomen in de Federal Learning Account. De persoonsgegevens die de Federal Learning Account wel bevat, zijn uitdrukkelijk bepaald in artikel 5 van voorliggende wet.
Comme résumé ci – avant, le « Federal Learning Account » ne porte pas préjudice à la réglementation de Only Once et Sigedis ASBL reprend pour cela les données en provenance des sources authentiques. Cela explique pourquoi la présente loi explicite ce qu'il convient de comprendre par sources authentiques. Comme avec la réglementation Only Once, il est fait référence à la loi du 15 août 2012. La loi précitée prévoit que ces sources sont des banques de données avec les données authentiques, qui sont rassemblées et sont valables comme des données d'origine, de sorte que les autres instances ne doivent plus les rassembler.	Zoals hierboven uiteengezet doet de Federal Learning Account geen afbreuk aan de Only Once wetgeving en neemt Sigedis vzw daarom gegevens over uit authentieke bronnen. Dit vormt de reden waarom voorliggende wet ook verduidelijkt wat onder authentieke bron begrepen wordt. Net zoals de Only Once wet is hierbij verwezen naar de wet van 15 augustus 2012. Deze laatstgenoemde wet bepaalt dat deze bronnen gegevensbanken zijn met authentieke gegevens, die ingezameld zijn en gelden als oorspronkelijk gegevens, zodat andere instanties diezelfde gegevens niet meer hoeven inzamelen.
Chapitre 3 – Modalités d'application du « Federal Learning Account »	Hoofdstuk 3 – Toepassingsmodaliteiten van de Federal Learning Account
<i>Section 1 – Les finalités du « Federal Learning Account » et la collecte de données</i>	<i>Afdeling 1 – De doeleinden van de Federal Learning Account en de verzameling van gegevens</i>
Article 4	Artikel 4
Cet article fixe les fins poursuivies par le traitement des données dans le « Federal Learning Account. »	Dit artikel bepaalt uitdrukkelijk de doeleinden van de gegevensverwerkingen in de Federal Learning Account.
Premièrement, les données sont traitées afin que les personnes enregistrées puissent avoir une vue sur la valeur de leur crédit – compte formation, quelles formations ont – elles suivies et les aspects sectoriels	Ten eerste worden gegevens verwerkt om de geregistreerde personen een overzicht te bieden van de waarde op hun opleidingskrediet en -rekening, welke opleidingen zij gevolgd hebben en de op hen

de la formation qui leur sont applicables. Il est ici fait référence aux personnes enregistrées car cela doit être possible pour elles de consulter ces données sur le site web www.mycareer.be durant toute leur carrière professionnelle et pas seulement quand elles sont occupées en l qualité de travailleur.	van toepassing zijnde sectorale aspecten van opleiding. Hier wordt verwezen naar de geregistreerde personen omdat het voor hen mogelijk moet zijn om deze gegevens in de website www.mycareer.be te raadplegen gedurende hun hele beroepsloopbaan en dus niet enkel wanneer zij tewerkgesteld zijn in de hoedanigheid van werknemer.
Deuxièmement, les données sont traitées pour offrir une information aux travailleurs visés à l'article 17 sur leur droit individuel à la formation et sur les droits sectoriels à la formation de sorte que ces droits peuvent être exercés et réalisés. Il est ici expressément fait référence à l'article 17 parce que seules les données relatives aux droits à la formation de ces travailleurs sont enregistrées par leur employeur dans le « Federal Learning Account ».	Ten tweede worden gegevens verwerkt om de in het artikel 17 bedoelde werknemers informatie te bieden over hun individueel opleidingsrecht en sectorale opleidingsrechten, zodat zij deze rechten kunnen uitoefenen en verwezenlijken. Bij dit doeleinde is uitdrukkelijk verwezen naar artikel 17, omdat enkel van deze werknemers de gegevens met betrekking tot de opleidingsrechten in de Federal Learning Account worden geregistreerd door hun werkgever.
Troisièmement, le traitement des données est nécessaire afin de structurer, gérer et intégrer l'information recueillie par Sigedis ASB dans le « Federal Learning Account »,	Ten derde zijn de gegevensverwerkingen noodzakelijk om deze verzamelde informatie door Sigedis vzw te structureren, te beheren en op te nemen in de Federal Learning Account.
Quatrièmement, les données sont traitées afin de permettre aux employeurs visés à l'article 17 de suivre et de gérer cette information. Dans ce cadre, il est fait référence à l'article 17 parce que seuls les employeurs y mentionnés tombent dans le cadre du champ d'application de l'obligation d'enregistrer les données de leurs travailleurs.	Ten vierde worden gegevens verwerkt om de in het artikel 17 bedoelde werkgevers in staat te stellen deze informatie op te volgen en te beheren. Ook in dit kader wordt verwezen naar artikel 17 omdat enkel de hierin vermelde werkgevers vallen binnen het toepassingsgebied van de verplichting om de gegevens van hun werknemers te registreren.
Cinquièmement, les données sont traitées afin de les communiquer aux acteurs, chargés de la mission de la formation professionnelle. A titre d'exemple, l'on peut citer l'IFAPME, la VDAB et le FOREM qui ont besoin de ces données à caractère personnel dans le « Federal Learning Account » pour réaliser leur offre de service. De plus, cet objectif a également trait aux fonds sectoriels de formation et aux fonds de sécurité d'existence qui ont besoin de ces données à caractère personnel dans le « Federal Learning Account » pour vérifier les droits sectoriels à la formation. Cet objectif offre également la possibilité aux acteurs privés de pouvoir traiter les données pour autant qu'ils soient chargés de la mission de formation professionnelle. Cet objectif peut par exemple être d'application lorsque VDAB délègue à une institution de droit privé une tâche dans le cadre de la mission de formation professionnelle qui repose sur VDAB.	Ten vijfde worden de gegevens verwerkt om deze te verstrekken aan actoren, belast met een opdracht van beroepsopleiding. Enkele voorbeelden van deze actoren zijn IFAPME, VDAB en Forem die deze persoonsgegevens in de Federal Learning Account nodig hebben om hun dienstverlening te kunnen verwezenlijken. Daarnaast heeft dit doeleinde ook betrekking op de sectorale opleidingsfondsen en fondsen voor bestaanszekerheid die deze persoonsgegevens in de Federal Learning Account nodig hebben om de uitoefening van sectorale rechten na te gaan. Dit doeleinde biedt tevens de mogelijkheid aan private actoren om gegevens te kunnen verwerken, voor zover zij belast worden met een opdracht van beroepsopleiding. Dit doeleinde kan bijvoorbeeld van toepassing zijn wanneer VDAB aan een privaatrechtelijke instelling een taak uitbesteedt in het kader van de opdracht van beroepsopleiding die op VDAB rust.

Sixièmement, les données sont traitées en vue de leur communication aux personnes et entités qui utilisent les données du « Federal Learning Account » pour des recherches scientifiques ou statistiques.	Ten zesde worden gegevens verwerkt om deze te verstrekken aan personen en entiteiten die de gegevens in de Federal Learning Account nodig hebben voor wetenschappelijk of statistisch onderzoek.
Enfin, les données du « Federal Learning Account » sont communiquées aux services d'inspection des institutions publiques qui sont chargées de contrôler le respect de la législation fédérale et des conventions collectives de travail relatives aux droits à la formation.	Ten slotte worden de gegevens in de Federal Learning Account verstrekt aan inspectiediensten van de overheidsinstellingen die instaan voor het controleren van de naleving van de federale wetgeving en collectieve arbeidsovereenkomsten die opleidingsrechten bevatten.
Article 5	Artikel 5
Cet article cite quelles catégories des données personnelles peuvent être traitées dans le « Federal Learning Account » afin d'en réaliser l'objectif. Ces catégories de chaque personne enregistrée et de son employeur sont traitées pour autant qu'elles aient trait aux périodes durant laquelle cette personne était employée en tant que travailleur au sens de l'article 17.	Dit artikel vermeldt welke categorieën van persoonsgegevens moeten worden verwerkt om de doeleinden van de Federal Learning Account te verwezenlijken. Deze categorieën worden van iedere geregistreerde persoon en zijn werkgever verwerkt voor zover deze gegevens betrekking hebben op de periodes waarin deze persoon als werknemer in de zin van het artikel 17 tewerkgesteld is.
Ces catégories ont trait aux informations nécessaires pour déterminer et afficher correctement les droits et les crédits à la formation dans le « Federal Learning Account. ». Elles concernent entre autres les données permettant d'identifier le travailleur et l'employeur, les données relatives à l'occupation du travailleur (le régime de travail et la commission paritaire à laquelle il appartient) et relatives à la formation professionnelle du travailleur (les formations suivies, le nombre de jours de formation suivies et quelques caractéristiques de base y associées, notamment le début, la fin, la nature et le résultat de ces formations).	Deze categorieën hebben betrekking op de informatie die noodzakelijk is om de opleidingsrechten en -kredieten correct te bepalen en weer te geven in de Federal Learning Account. Deze betreffen onder meer de gegevens om de werknemer en werkgever te identificeren, gegevens met betrekking tot de tewerkstelling van de werknemer (het arbeidsregime en het paritair comité waartoe hij behoort) en over de beroepsopleiding van de werknemer (de gevolgde opleidingen, het aantal gevolgde opleidingsdagen en enkele bijhorende basiskkenmerken met inbegrip van begin, einde, aard en resultaat van deze opleidingen).
Les caractéristiques de base des formations permettent aux travailleurs d'identifier une formation particulière. De cette manière, elles donnent le début et la fin de la formation et à quel moment la formation est suivie. En outre, la nature de la formation concerne par exemple s'il s'agit d'une formation formelle ou informelle ou si elle ou non reconnue officiellement. Le résultat de la formation peut suivant la nature de la formation contenir un score attesté et communiquer la présence. L'ampleur de l'enregistrement de ces caractéristiques de base dépend par conséquent de la nature de la formation. Ainsi par exemple pour une formation informelle le résultat ne sera pas confirmé et l'on mentionnera seulement qu'une formation a été suivie. Les	De basiskkenmerken van opleidingen stellen werknemers meer bepaald in staat om een bepaalde opleiding te identificeren. Zo geven het begin- en eindtijdstip van een opleiding aan op welk moment de opleiding gevolgd is. De aard van de opleiding geeft daarnaast bij voorbeeld weer of het om een formele of informele opleiding gaat en of deze al dan niet officieel erkend is. Het resultaat van de opleiding kan, afhankelijk van de aard van de opleiding, een geattesteerde score bevatten dan wel de aanwezigheid weergeven. De mate waarin deze basiskkenmerken worden geregistreerd hangt bijgevolg af van de aard van de opleiding. Zo kan bijvoorbeeld bij een informele opleiding het resultaat niet geattesteerd zijn en enkel worden aangegeven dat de opleiding

caractéristiques de base sont reprises et communiquées dans le « Federal Learning Account » pour autant qu'elles soient disponibles.	gevolgd is. De basiskenmerken worden dus opgenomen en weergegeven in de Federal Learning Account in zoverre zij beschikbaar zijn.
Le « Federal Learning Account » communique la valeur actuelle ouverte du crédit formation en heures de travail. Cela permet d'une part de reprendre dans le « Federal Learning Account » les formations qui ne durent pas une journée complète de formation et d'autre part de pouvoir calculer la valeur ouverte du crédit formation sur base de ces formations. Pour les travailleurs dont les jours de formation ne sont pas exprimés en heures mais en jour par l'employeur, la valeur de ces jours est convertie en heures de travail sur base d'une journée normale de travail d'un travailleur occupé à temps plein. Pour le travailleur qui n'est pas occupé et/ou qui n'est pas lié par un contrat de travail durant toute l'année calendrier, le crédit formation en heures de travail est calculé et exprimé sur base de la formule visée à l'article 50, §3, de la loi du 3 octobre 2022. Dans le cas où la formation est exprimée en une partie d'une journée de formation, le crédit formation est diminué avec le nombre d'heures de travail au pro rata d'une journée normale de travail d'un travailleur occupé à temps plein.	De Federal Learning Account geeft de openstaande actuele waarde van het opleidingskrediet weer in arbeidsuren. Dit laat enerzijds toe om opleidingen in de Federal Learning Account op te nemen die geen volledige opleidingsdag duren en anderzijds om de openstaande waarde van het opleidingskrediet op basis van deze opleidingen te kunnen berekenen. Voor werknemers van wie de opleidingsdagen niet in uren maar wel in dagen zijn uitgedrukt door de werkgever, wordt deze waarde omgerekend in arbeidsuren op basis van de normale werkdag van de voltijdse werknemer. Voor de werknemer die niet voltijds is tewerkgesteld en/of die niet door een arbeidsovereenkomst is verbonden gedurende het ganse kalenderjaar, wordt het opleidingskrediet in arbeidsuren berekend en weergegeven op basis van de formule die bepaald is in artikel 50, §3, van de wet van 3 oktober 2022. In het geval een opleiding is uitgedrukt in een deel van een opleidingsdag, wordt het opleidingskrediet met het aantal arbeidsuren verminderd pro rata de normale werkdag van de voltijdse werknemer.
Comme dit ci – avant, certaines de ces données sont déjà disponibles sur base des sources authentiques. Pour cela, cette disposition prévoit que Sigedis ASBL peut rassembler ces données auprès des sources authentiques. Lorsque ces données ne sont pas disponibles dans une source authentique, l'employeur enregistre ces données conformément à l'article 18, § 1 ^{er} , alinéa 2.	Zoals hierboven vermeld, zijn enkele van deze gegevens reeds beschikbaar in authentieke bronnen. Daarom voorziet deze bepaling dat Sigedis vzw deze gegevens kan inzamelen bij authentieke bronnen. Wanneer deze gegevens niet beschikbaar zijn in een authentieke bron, registreert de werkgever deze gegevens overeenkomstig het artikel 18, §1, lid 2.
Sigedis ASBL est responsable pour le calcul du crédit de formation restant ouvert du travailleur et pour la communication sur base des données qui sont originaires d'une source authentique et/ou des données enregistrées par l'employeur.	Sigedis vzw staat in om de openstaande waarde van het opleidingskrediet van de werknemer te berekenen en te communiceren op basis van de gegevens die afkomstig zijn uit een authentieke bron en/of de door de werkgever geregistreerde gegevens.
Le Roi est habilité à déterminer les conditions plus précises de cet enregistrement des données personnelles. Dans ce cadre, le Roi peut plus particulièrement déterminer quelles catégories complémentaires des données à caractère personnel relatives à l'emploi, aux qualifications et à la formation sont nécessaires afin de réaliser les buts poursuivis par le « Federal Learning Account ».	De Koning krijgt daartoe de bevoegdheid om de nadere modaliteiten van deze registratie van deze persoonsgegevens te bepalen. In dit verband kan de Koning in het bijzonder bepalen welke bijkomende categorieën van persoonsgegevens betreffende tewerkstelling, kwalificaties en opleiding noodzakelijk zijn om de doeleinden van de Federal Learning Account te verwezenlijken.
Article 6	Artikel 6

Cet article clarifie que Sigedis ASBL doit rendre disponibles les données à caractère personnel qui sont reprises dans le « Federal Learning Account » à la personne enregistrée via www.mycareer.be . Via ce site web, elle pourra consulter les données personnelles qui sont traitées dans le cadre du « Federal Learning Account ».	Dit artikel verduidelijkt dat Sigedis vzw de persoonsgegevens, die in de Federal Learning Account zijn opgenomen, toegankelijk moet maken voor de geregistreerde personen via www.mycareer.be . Via deze website zullen zij met andere woorden hun gegevens kunnen raadplegen die in het kader van de Federal Learning Account verwerkt zijn.
<i>Section 2 – Le fonctionnement du “Federal Learning Account” et la gestion des données</i>	<i>Afdeling 2- De werking van de Federal Learning Account en het beheer van de gegevens</i>
Article 7	Artikel 7
Cet article fixe les obligations par rapport à Sigedis ASBL quant à la collecte et la gestion des données à caractère personnel visées à l’article 5 de sorte que ces données puissent être reprises dans l’application digitale « Federal Learning Account » pour y être placées, commandées, consultées et mises à jour. .	Dit artikel legt de verplichting op ten aanzien van Sigedis vzw om de in het artikel 5 bedoelde persoonsgegevens te verzamelen en te verwerken, zodat deze gegevens in de digitale applicatie Federal Learning Account kunnen worden geplaatst, geordend, geraadpleegd en bijgewerkt.
Cet article contient une obligation dans le chef de Sigedis ASBL de développer une application électronique qui permet l’enregistrement et l’emploi des données dans le « Federal Learning Account » conformément aux dispositions de la présente loi. Cette application peut être subdivisée en différentes parties qui permettent aux différents destinataires d’utiliser les données du « Federal Learning Account » dans le respect des objectifs prévus par la présente loi.	Dit artikel bevat de verplichting voor Sigedis vzw om een elektronische toepassing te ontwikkelen die de registratie en het gebruik van de gegevens in de Federal Learning Account mogelijk maakt, in overeenstemming met de bepalingen van deze wet. Deze toepassing kan bestaan uit afzonderlijke onderdelen die iedere categorie van ontvangers in staat stelt om de gegevens in de Federal Learning Account te gebruiken in overeenstemming met het bij deze wet voorziene doeleinden.
Cette application électronique doit de plus respecter les garanties prévues par cette loi et calculer la valeur ouverte du crédit formation restant.	Deze elektronisch toepassing dient daarnaast de waarborgen te respecteren die opgenomen zijn in deze wet en de openstaande waarde van het opleidingskrediet te berekenen.
Dans le cadre de cette mission qui est imposée à Sigedis ASBL, Sigedis ASBL est considéré comme le responsable du traitement des données, dans la mesure où elle est responsable de la collecte, de la gestion, de la protection et de la consultation des données à caractère personnel qui sont reprises dans le « Federal Learning Account. »	Door deze opgelegde opdracht wordt Sigedis vzw als verwerkingsverantwoordelijke geacht, in zoverre het instaat voor de verzameling, het beheer, de beveiliging en de raadpleging van de persoonsgegevens die in de Federal Learning Account zijn opgenomen.
Article 8	Artikel 8
Cet article donne délégation au Roi pour fixer les modalités plus précises concernant le traitement des données qui sont nécessaires au fonctionnement du « Federal Learning Account » et des données à caractère personnel qui sont reprises dans l’application.	Dit artikel bevat de machtiging aan de Koning om nadere modaliteiten vast te stellen met betrekking tot de gegevensverwerkingen die nodig zijn voor de werking van de Federal Learning Account en de persoonsgegevens die in deze applicatie zijn opgenomen.

<i>Section 3 – Fourniture et conservation des données du « Federal Learning Account »</i>	<i>Afdeling 3 - Verstrekking en bewaring van gegevens in de Federal Learning Account</i>
Article 9	Artikel 9
Cet article prévoit que les personnes enregistrées peuvent demander de recevoir une copie de leurs données à caractère personnel disponibles dans le « Federal Learning Account » via le site web www.mycareer.be . Ces données à caractère personnel sont citées dans le paragraphe premier de l'article 5. Dans le cas de cette demande, Sigedis ASBL met ces données personnelles à la disposition des personnes enregistrées dans une forme électronique commune.	Dit artikel voorziet dat geregistreerde personen aan Sigedis vzw via de website www.mycareer.be kunnen vragen om een kopie van hun persoonsgegevens in de Federal Learning Account te ontvangen. Dit zijn de persoonsgegevens die vermeld zijn in de eerste paragraaf van artikel 5. In het geval van deze aanvraag maakt Sigedis vzw deze persoonsgegevens beschikbaar voor de geregistreerde personen in een gangbare elektronische vorm.
Article 10	Artikel 10
Cet article fixe les objectifs pour lesquels les acteurs, chargés d'une mission de formation professionnelle, peuvent consulter et recevoir les données contenues dans le « Federal Learning Account ».	Dit artikel zet de doeleinden uiteen waarvoor de actoren, belast met een taak van beroepsopleiding, de gegevens in de Federal Learning Account kunnen raadplegen en ontvangen.
Parmi ces acteurs se retrouvent également les services d'inspection des institutions publiques qui sont responsables du contrôle du respect de la législation fédérale et des conventions collectives de travail qui contiennent des droits à la formation.	Onder deze actoren zijn ook de inspectiediensten van de overheidsinstellingen begrepen die instaan voor de controle op de naleving van de federale wetgeving en collectieve arbeidsovereenkomsten die opleidingsrechten bevatten.
La consultation et la réception des données sur la base de cette disposition n'est possible que pour autant qu'il existe une base légale de traitement. Une base légale de traitement peut avoir trait à une convention, à une loi ou un décret, à l'autorisation du travailleur, ou, en ce qui concerne les institutions de sécurité sociale, à une autorisation du Comité de sécurité de l'information, etc.	De raadpleging en de ontvangst van gegevens op basis van deze bepaling zijn enkel mogelijk als hiervoor een wettige verwerkingsgrond bestaat. Een wettige verwerkingsgrond kan betrekking hebben op een overeenkomst, een wet of decreet, de toestemming van de werknemer, of, wat de instellingen van sociale zekerheid betreft, een machtiging van het informatieveiligheidscomité, enzovoort.
L'accès à ces acteurs peut être accordé, d'une part, par le biais d'une application, auquel cas un agent ou un employé de l'acteur effectue des actes. D'autre part, cela peut aussi concerner un échange des données structurées dénommé <i>system – to – system</i> . Cela ne peut avoir lieu qu'aux mêmes conditions, entre autres, en ce qui concerne le motif de traitement qu'en ce qui concerne les interactions personnelles dans l'application.	De toegang aan deze actoren kan verleend worden enerzijds door middel van een toepassing, in welk geval een agent of werknemer van de actor handelingen stelt. Anderzijds kan dit ook gaan om een zogenaamde <i>system-to-system</i> uitwisseling van gestructureerde gegevens. Deze kunnen slechts plaatsvinden onder dezelfde voorwaarden, o.a. qua de verwerkingsgrond, als de menselijke interacties in de toepassing.
Cet article précise particulièrement les deux objectifs en vue de la réalisation desquels ces acteurs peuvent	Dit artikel verduidelijkt in het bijzonder twee doeleinden waarvoor deze actoren de gegevens in de

consulter et recevoir les données se trouvant dans le « Federal Learning Account ». Ces dernières ont trait aux données qui leur sont nécessaires dans le cadre de l'exercice de leur mission de formation professionnelle, y compris les recherches statistiques en matière de formation professionnelle. Le deuxième objectif concerne le contrôle du respect de l'exécution des droits à la formation qui sont repris dans le « Federal Learning Account ».	Federal Learning Account kunnen raadplegen en ontvangen. Deze hebben betrekking op gegevens die zij nodig hebben om hun opdracht van beroepsopleiding uit te oefenen, waaronder ook statistische onderzoeken naar beroepsopleiding begrepen worden. Het tweede doeleinde betreft de controle op de naleving van de uitvoering van de opleidingsrechten die in de Federal Learning Account zijn opgenomen.
Article 11	Artikel 11
Cet article fixe les personnes et les entités qui peuvent consulter et recevoir les données contenues dans le « Federal Learning Account » pour des recherches scientifiques. Eu égard à l'importance du "Federal Learning Account", ces données peuvent effectivement offrir une vue sur la formation des travailleurs et son rôle dans le fonctionnement du marché du travail. Ces personnes et ces entités qui souhaitent consulter ou recevoir ces données pour leur recherche doivent démontrer à Sigedis ASBL la raison pour laquelle ces données sont nécessaires pour réaliser leurs recherches.	Dit artikel bepaalt dat personen en entiteiten de gegevens opgenomen in de Federal Learning Account kunnen raadplegen en ontvangen voor wetenschappelijk onderzoek. Gelet op het hierboven besproken belang van de Federal Learning Account, kunnen deze gegevens inderdaad inzicht bieden in onder meer de opleiding van werknemers en de rol ervan voor de werking van de arbeidsmarkt. Deze personen en entiteiten die deze gegevens wensen te raadplegen of te ontvangen voor hun onderzoek moeten dan wel in dat geval de reden aan Sigedis vzw aantonen waarom deze gegevens noodzakelijk zijn om hun onderzoek uit te voeren.
Cet article contient une garantie particulière relative à l'emploi de ces données dans le cadre de cet objectif. Il est notamment seulement possible de consulter et de recevoir ces données sous forme anonymisée ou sous forme d'un pseudonyme, de sorte que l'identité des travailleurs et employeurs ne soit pas révélée.	Dit artikel bevat een bijzondere waarborg met betrekking tot het gebruik van deze gegevens voor dit doeleinde. Het is namelijk enkel mogelijk om deze gegevens op geanonimiseerde of gepseudonimiseerde wijze te raadplegen en te ontvangen, zodat de identiteit van de werknemers en werkgevers niet kenbaar wordt gemaakt.
Article 12	Artikel 12
Cet article règle certaines formes d'autonomie d'utilisation que la personne enregistrée possède eu égard à ses propres données. Cet article se différencie de l'article 10 en ce qu'il ne part pas à partir des besoins et des missions du destinataire des données (comme les acteurs dans la formation professionnelle) mais des souhaits et de l'initiative de la personne enregistrée.	Dit artikel regelt bepaalde vormen van gebruiksautonomie die een geregistreerde persoon heeft ten aanzien van zijn eigen data. Dit artikel verschilt daarin van artikel 10 dat het niet vertrekt vanuit de behoeften en opdrachten van de ontvanger van de data (zoals actoren in beroepsopleiding), maar vanuit de wensen en het initiatief van de geregistreerde persoon.
Dans le 1°, il s'agit d'une situation où une personne décide d'utiliser une plateforme d'un autre acteur pour y consulter ses propres données. Ainsi, VDAB et le Forem peuvent offrir une plateforme online à leurs utilisateurs et prévoir que les fonctionnalités dans le « Federal Learning Account » sont appelables et consultables à partir de cette	In 1° gaat het om de situatie waarin een persoon besluit een platform van een andere actor te gebruiken om zelf naar zijn eigen gegevens te kijken. Zo kunnen VDAB of Forem bijvoorbeeld een online platform aanbieden, aan hun gebruikers en voorzien dat de functionaliteiten van Federal Learning Account oproepbaar en consulteerbaar zijn vanuit dat

plateforme. Cela augmente la facilité de l'utilisation pour la personne enregistrée qui ainsi ne doit pas changer d'application et améliore l'offre de service, dans ce cas, de VDAB et du Forem.	platform. Dit verhoogt het gebruiksgemak voor de geregistreerde persoon, die nu niet moet wisselen tussen toepassingen en verbetert het dienstenaanbod van, in casu, VDAB en Forem.
Cela est l'application de ce que l'on appelle le principe du <i>no wrong door</i> : l'essence est que la personne enregistrée peut être aidée et ce peu importe quelle porte cette personne choisit pour accéder à ses données et aux services. Cela peut être la porte de www.mycareer.be , qui est indiquée comme une solution par défaut mais cela peut également être la porte qu'un autre acteur offre.	Het is een toepassing van wat wel eens het <i>no wrong door</i> -principe wordt genoemd: de essentie is dat de geregistreerde persoon aan zijn gegevens kan en verder geholpen kan worden, en het maakt daarbij niet uit welke deur deze persoon verkiest om aan zijn gegevens en diensten te geraken. Dat kan de deur van mycareer.be zijn, die aangeduid is als default-oplossing maar dat kan dus ook de deur zijn die een andere actor aanbiedt.
Parce que cela ne peut mener à une diminution de la sécurisation des données du concerné es, il est prévu que cette autre application doit être sécurisée de manière efficace. Cela signifie entre autres qu'elle doit avoir les mêmes exigences au moment de la connexion que le Level of Assurance (LoA) comme dans mycareer.be. Pour mycareer.be, le LoA le plus élevé est exigé au moment de la connexion (eID, Itsme, TOTP). L'application de ce 1° ne peut avoir pour effet que l'accès aux mêmes données existe via une application qui a un niveau de LoA plus bas (par ex. un nom d'utilisateur simple et un mot de passe).	Omdat dit niet mag leiden tot een vermindering van de beveiliging van de gegevens van de betrokkene, wordt bepaald dat die andere toepassing afdoende moet beveiligd zijn, hetgeen onder andere betekent dat ze minstens hetzelfde Level of Assurance (LoA) moet vereisen bij de log-in als mycareer.be. Zo wordt voor mycareer.be het hoogste LoA vereist bij het inloggen (eID, Itsme, TOTP). De toepassing van 1° mag niet tot gevolg hebben dat een toegang tot dezelfde gegevens ontstaat via een toepassing de een veel lagere LoA vereist (vb. gewoon gebruikersnaam en paswoord).
Le 2° concerne la situation où la personne enregistrée ne veut pas tant utiliser ses données elle-même (c'est-à-dire via une autre application que mycareer.be) mais dans laquelle cette personne veut qu'un autre acteur puisse utiliser ses données. Pour rappel, il s'agit ici des situations qui ne sont pas couvertes par l'article 10. Il ne s'agit donc pas des acteurs qui sur la base de leurs missions octroyées en vertu d'une loi ou d'un décret ont besoin des données concernées pour leur propre fonctionnement. Dans ces cas, l'on peut rendre cela dépendant d'un accord préalable du concerné à moins que cela complique le fonctionnement de l'organisation. Cela concerne ici les situations où l'acteur ne peut faire appel à une autre base de traitement (par ex. la loi ou un décret ou une convention) que l'accord du concerné.	Het punt 2° betreft de situatie waarin de geregistreerde persoon niet zozeer zelf zijn gegevens wil gebruiken (zij het via een andere toepassing dan mycareer.be), maar waarin deze persoon wil dat een andere actor zijn gegevens kan gebruiken. Ter herinnering, het gaat hier over situaties die niet zijn afgedekt door artikel 10. Het gaat dus niet over actoren die op basis van hun wettelijke of decretale opdrachten nood hebben aan bepaalde gegevens voor hun eigen functioneren. In die gevallen kan dat immers niet afhankelijk gemaakt worden van het voorafgaand akkoord van de betrokkene, vermits dit de werking van de instelling zou bemoeilijken. Hier gaat het over situaties waarin de actor zich op geen andere verwerkingsgrond (vb. wet of decreet, of overeenkomst) kan beroepen dan het akkoord van de betrokkene.
Dans ces cas la personne enregistrée doit à l'avance et de manière non équivoque communiquer qu'elle consent à un traitement donné, clairement décrit, des données précisément délimitées par un acteur concrètement identifié pour un objectif concret. Ces éléments sont en règle générale repris dans les	In dergelijke gevallen zal deze geregistreerde persoon dus zelf vooraf en ondubbelzinnig moeten aangeven of hij instemt met een bepaalde, duidelijk omschreven verwerking van precies afgebakende gegevens door een concreet geïdentificeerde actor voor een concrete doelstelling. Deze elementen worden doorgaans

conditions d'utilisation et dans le module de consentement de l'entité à laquelle le citoyen consent un traitement donné.	bepaald in de gebruiksvoorwaarden en de consent-module van de entiteit aan wie de burger een bepaalde verwerking wil toestaan.
Un exemple d'une telle situation est à retrouver dans le système de mandat citoyen dans le CSAM. Dans ce cadre, un indépendant peut par exemple mandater son comptable pour introduire en son nom des déclarations fiscales données. Un autre exemple concerne un citoyen qui autorise un autre citoyen d'utiliser l'environnement de mycareer.be en son nom.	Een voorbeeld van zulke situatie is te vinden in het burgermandatensysteem binnen CSAM. Hierbij kan bijvoorbeeld een zelfstandige zijn boekhouder mandateren om namens hem bepaalde fiscale aangiften te doen. Een ander voorbeeld betreft een burger die aan een andere burger kan toestaan om de mypension.be omgeving te gebruiken in zijn naam.
Article 13	Artikel 13
Cet article a trait au cas où la personne enregistrée n'a plus la qualité de travailleur mais qui veut remplir les données à caractère personnel dans le « Federal Learning Account » ou apporter des modifications pour autant qu'elles ne proviennent pas d'une source authentique. Cela peut par exemple être le cas lorsque le délai visé à l'article 23 de cette loi est expiré. Dans de tels cas, l'employeur ne peut plus adapter les données à caractère personnel enregistrées. C'est pour cela que cette loi prévoit la possibilité que la personne enregistrée, sur présentation des pièces justificatives nécessaires, demande à l'instance désignée par le Roi de modifier ou de compléter ces données. Ces pièces justificatives doivent indiquer que les données personnelles dans le « Federal Learning Account » ne sont pas conformes à la réalité et que par conséquent elles sont fautives ou qu'elles ne sont pas enregistrées par l'employeur précédent. Le Roi désigne pour cela une institution de droit public qui contrôle si le « Federal Learning Account » contient des données personnelles fautives ou si des données personnelles manquent. Lorsque cela est le cas, l'institution de droit public peut modifier ou compléter ces données personnelles. Cette possibilité est limitée aux données auxquelles ne s'appliquent pas les articles 18, 19 et 20 de la loi. Les données auxquelles ces articles s'appliquent ne peuvent être modifiées ou complétées que par l'employeur. Dans le cas où une donnée personnelle déterminée vient d'une source authentique, la personne enregistrée doit demander cet ajout ou cette modification à l'instance qui est compétente pour cette source authentique.	Dit artikel heeft betrekking op het geval de geregistreerde persoon niet meer de hoedanigheid van werknemer heeft maar wel de persoonsgegevens in de Federal Learning Account wil aanvullen of wijzigen, in zoverre zij niet uit een authentieke bron afkomstig zijn. Dit kan bijvoorbeeld het geval zijn wanneer de termijn in artikel 23 van deze wet verstreken is. In dergelijke gevallen kan de werkgever de door hem geregistreerde persoonsgegevens niet meer aanpassen. Daarom voorziet deze wet in de mogelijkheid dat de geregistreerde persoon, mits voorlegging van de nodige bewijsstukken, aan de door de Koning aangewezen instantie vraagt om deze gegevens te wijzigen of aan te vullen. Deze bewijsstukken dienen aan te geven dat de persoonsgegevens in de Federal Learning Account niet overeenstemmen met de werkelijkheid en bijgevolg foutief of niet geregistreerd zijn door de voormalige werkgever. De Koning wijst hiervoor een publiekrechtelijke instelling aan die nagaat of de Federal Learning Account foutieve persoonsgegevens bevat dan wel of persoonsgegevens ontbreken. Wanneer dit het geval is, kan deze publiekrechtelijke instelling deze persoonsgegevens wijzigen of aanvullen. Deze mogelijkheid is evenwel beperkt tot de gegevens waarop de artikelen 18, 19 en 22 van deze wet niet van toepassing zijn. De gegevens waarop deze artikelen wel van toepassing zijn, kunnen enkel door de werkgever gewijzigd of aangevuld worden. Indien een bepaald persoonsgegeven afkomstig is uit een authentieke bron dient de geregistreerde persoon deze aanvulling of deze wijziging te vragen aan de instantie die bevoegd is voor deze authentieke bron.
Article 14	Artikel 14

Cet article clarifie les personnes et les entités qui peuvent avoir accès aux données contenues dans le « Federal Learning Account » et qui sont responsables du respect des dispositions du Règlement général sur la protection des données qui ont trait, suivant le cas, aux obligations du responsable du traitement des données, du sous-traitant ou du destinataire.	Dit artikel verduidelijkt dat personen en entiteiten, die toegang krijgen tot de gegevens in de Federal Learning Account, instaan voor de naleving van de bepalingen van de Algemene Verordening Gegevensbescherming die betrekking hebben op, naargelang het geval, de verplichtingen van de verwerkingsverantwoordelijke, de verwerker of de ontvanger.
Article 15	Artikel 15
Cet article précise le délai de conservation des données qui sont traitées dans le « Federal Learning Account ». Comme résumé ci – avant, le « Federal Learning Account » a pour but principal d’offrir l’information visée à l’article 5. De cette manière, ces personnes peuvent d’une part réaliser leurs droits à la formation et d’autre part utiliser les informations durant toute leur carrière professionnelle. C’est pour cela que les données à caractère personnel contenues dans le « Federal Learning Account » sont conservées pendant cinq ans après que la personne ait atteint l’âge de la pension. Cela est possible également pour la personne enregistrée après qu’elle ait atteint l’âge de la pension et qui reste active sur le marché du travail. Dans ce cas, le délai de cinq ans commence à courir à partir du jour où la dernière activité professionnelle est constatée. La durée de ce délai de conservation sert de garantie aux personnes enregistrées de pouvoir exercer leur droit à la formation jusqu’à l’expiration de ces droits.	Dit artikel preciseert de bewaartermijn van de gegevens die in de Federal Learning Account zijn verwerkt. Zoals hierboven uiteengezet, heeft de Federal Learning Account als voornaamste doel om personen een weergave van de in artikel 5 bedoelde informatie te bieden. Op die manier kunnen zij in staat zijn om enerzijds hun opleidingsrechten te verwezenlijken en anderzijds de informatie met betrekking tot hun opleiding te gebruiken gedurende de hele loopbaan. Daarom voorziet dit artikel dat de persoonsgegevens in de Federal Learning Account worden bewaard tot vijf jaar nadat de geregistreerde persoon de pensioenleeftijd heeft bereikt. Het is evenwel mogelijk dat de geregistreerde persoon, na het bereiken van de pensioenleeftijd, actief op de arbeidsmarkt blijft. In dat geval begint de vijfjarige termijn te lopen vanaf de dag dat de laatste beroepsmatige activiteit is vastgesteld. De duurtijd van deze bewaartermijn dient om geregistreerde personen de uitoefening van hun opleidingsrechten te garanderen tot de verjaring van deze rechten.
Comme expliqué dans la phrase introductive, cette période de conservation vaut sans préjudice de la conservation nécessaire pour le traitement à des fins archivistiques dans l’intérêt public, à des fins de recherche scientifique ou historique ou à des fins statistiques visées à l’article 89 du Règlement général sur la protection des données.	Zoals verduidelijkt in de inleidende zin geldt deze bewaartermijn onverminderd de bewaring noodzakelijk voor de verwerking met het oog op archivering in het algemeen belang, wetenschappelijk of historisch onderzoek of statistische doeleinden bedoeld in artikel 89 van de Algemene Verordening Gegevensbescherming.
Cet article clarifie également le droit à la suppression des données à caractère personnel contenues dans le « Federal Learning Account ». L’article 17, alinéa 3, du Règlement général sur la protection des données prévoit notamment que ce droit n’est pas d’application si le traitement des données à caractère personnel est nécessaire pour respecter des obligations légales de traitement, remplir une tâche d’intérêt général ou des objectifs statistiques. Les objectifs visés à l’article 4 du « Federal Learning Account », tombent en principe dans une des	Dit artikel verduidelijkt daarnaast het recht op wissing van persoonsgegevens in de Federal Learning Account. Artikel 17, lid 3, van de Algemene Verordening Gegevensbescherming bepaalt namelijk dat dit recht niet van toepassing is voor zover de verwerking van persoonsgegevens nodig is om onder meer een wettelijke verwerkingsverplichting na te komen, een taak van algemeen belang te vervullen of met het oog op wetenschappelijk onderzoek of statistische doeleinden. De in het artikel 4 bedoelde doeleinden van de Federal Learning Account vallen

catégories. Le droit à la suppression est également d'application pour garantir que les données à caractère personnel ne soient plus traitées lorsque cela n'est plus nécessaire pour les objectifs pour lesquels elles ont été réunies.	in principe onder één van deze categorieën. Dit recht op wissing is dan ook van toepassing om te waarborgen dat de persoonsgegevens niet meer worden verwerkt wanneer dit niet noodzakelijk is voor de doeleinden waarvoor zij verzameld zijn.
Cela peut être le cas lorsque le travailleur a quitté l'employeur. L'article 60 de la loi du 3 octobre 2022 prévoit entre autres que le droit individuel à la formation et le crédit formation prennent fin lorsque le travailleur quitte son employeur (éventuellement après la fin du délai de préavis). Par conséquent, il est possible que le « Federal Learning Account. » ne doive plus reproduire ces données personnelles. Cela se présente par exemple lorsque le travailleur exercera une activité d'indépendant après avoir quitté son employeur. Dans ces cas, la personne enregistrée peut demander via le site web www.mycareer.be que les données à caractère personnel contenues dans le « Federal Learning Account » soient supprimées, pour autant que le traitement de ces données ne soit plus nécessaire pour la réalisation des objectifs poursuivis du « Federal Learning Account. »	Dit kan het geval zijn wanneer de werknemer uit dienst treedt bij de werkgever. Artikel 60 van de wet van 3 oktober 2022 bepaalt namelijk dat het individuele opleidingsrecht en -krediet vervallen bij uitdiensttreding van de werknemer bij de werkgever (eventueel na verloop van de opzeggingstermijn). Hierdoor is het mogelijk dat de Federal Learning Account deze persoonsgegevens niet meer hoeft weer te geven. Dit komt bijvoorbeeld voor wanneer de werknemer een zelfstandige activiteit zal uitoefenen na de uitdiensttreding bij de werkgever. In dergelijke gevallen kan de geregistreerde persoon via de website www.mycareer.be vragen om de persoonsgegevens in de Federal Learning Account te wissen, voor zover de gegevensverwerkingen niet meer noodzakelijk zijn voor de verwezenlijking van de doeleinden van de Federal Learning Account.
Sigedis ASBL prend toutes les mesures raisonnables pour veiller à ce que chaque suppression des données à caractère personnel soit communiquée aux personnes et aux entités à qui ces données à caractère personnel ont été communiquées, à moins que cela soit impossible ou implique un effort disproportionné. L'obligation d'information à l'égard de Sigedis ASBL est une application de l'article 19 du Règlement général sur la protection des données.	Sigedis vzw neemt alle redelijke maatregelen om ervoor te zorgen dat iedere wissing van persoonsgegevens kenbaar wordt gemaakt aan de personen en entiteiten aan wie persoonsgegevens zijn verstrekt, tenzij dit onmogelijk is of een onevenredige inspanning vergt. Deze kennisgevingsplicht ten aanzien van Sigedis vzw vormt een toepassing van artikel 19 van de Algemene Verordening Gegevensbescherming.
Article 16	Artikel 16
Cet article donne délégation au Roi pour fixer les modalités et conditions plus précises concernant la distribution, la conservation et la suppression des données contenues dans le « Federal Learning Account ». Pour autant que cela soit nécessaire à la réalisation des objectifs du « Federal Learning Account », le Roi peut déterminer les catégories supplémentaires des destinataires qui peuvent utiliser ces données. Le Roi fixe dans ce cas les garanties et les conditions auxquelles ces personnes ou ces entités peuvent utiliser ces données.	Dit artikel geeft aan de Koning delegatie om de nadere modaliteiten en voorwaarden te bepalen met betrekking tot de verstrekking, de bewaring en de wissing van de gegevens in de Federal Learning Account. Voor zover dit noodzakelijk is voor de verwezenlijking van de doeleinden van de Federal Learning Account, kan de Koning eveneens bijkomende categorieën van ontvangers bepalen die deze gegevens mogen gebruiken. De Koning bepaalt in dat geval evenwel de waarborgen en de voorwaarden, waaronder deze personen of entiteiten deze gegevens kunnen gebruiken.
Chapitre 4 – Enregistrement des données relatives à la formation dans le « Federal Learning Account »	Hoofdstuk 4 - Registratie gegevens met betrekking tot opleiding in de Federal Learning Account

<i>Section 1 – Champ d'application</i>	<i>Afdeling 1 - Toepassingsgebied</i>
Article 17	Artikel 17
Cet article fixe le champ d'application de la loi. Il en découle que seuls les employeurs qui tombent dans le champ d'application de la loi du 5 décembre 1968 enregistrent les données de leurs travailleurs dans le « Federal Learning Account ».	Dit artikel stelt het toepassingsgebied van dit hoofdstuk vast. Hieruit volgt dat enkel de werkgevers die vallen onder de wet van 5 december 1968 gegevens van hun werknemers registreren in de Federal Learning Account.
<i>Section 2 – Obligation de l'employeur d'enregistrer et d'actualiser les données</i>	<i>Afdeling 2 – Verplichting werkgever tot registratie en bijwerking gegevens</i>
Article 18	Artikel 18
Cet article fixe les obligations de l'employeur du travailleur concerné d'enregistrer les données à caractère personnel dans le « Federal Learning Account. » En plus, l'employeur doit actualiser et administrer les données à caractère personnel lorsque des modifications relatives à ces données surviennent. L'employeur est responsable de l'enregistrement et de l'exactitude des données à caractère personnel. Cette disposition ne porte pas préjudice à la possibilité que l'employeur mandate une personne physique ou morale de procéder au traitement des données qui sont nécessaires pour respecter une obligation légale. Ce mandataire agit dans ce cas en qualité de sous-traitant au sens de l'article 4, 8°, du Règlement général sur la protection des données.	Dit artikel bevat de verplichtingen voor de werkgever van de betrokken werknemer om de persoonsgegevens te registreren in de Federal Learning Account. Daarnaast moet de werkgever de persoonsgegevens actualiseren en bijwerken wanneer een wijziging met betrekking tot deze gegevens zich voordoet. Hierdoor staat de werkgever in voor de registratie en juistheid van deze persoonsgegevens. Deze bepaling doet geen afbreuk aan de mogelijkheid dat de werkgever een natuurlijk persoon of rechtspersoon machtigt om de gegevensverwerkingen uit te voeren die noodzakelijk zijn om deze wettelijke verplichting na te leven. Deze gemachtigde treedt in dat geval op in de hoedanigheid als verwerker in zin van artikel 4, 8°, van de Algemene Verordening Gegevensbescherming.
Cet article clarifie que l'obligation d'enregistrement ne concerne que les données qui ne sont pas connues dans une sources authentique.	Dit artikel verduidelijkt dat deze registratieverplichting enkel geldt ten aanzien van de gegevens die niet in een authentieke bron gekend zijn.
La disponibilité dans le réseau d'une donnée authentique est une donnée évolutive. De plus, une donnée en provenance d'une source authentique peut déjà être disponible pour un employeur mais pas encore pour un autre. La disponibilité d'une donnée déterminée dans une source authentique est donc une donnée situationnelle plutôt qu'une donnée catégorique. Pour cela, cet article prévoit une cascade où Sigedis ASBL informe l'employeur que les données visées à l'articles 5 ne proviennent pas d'une source authentique. Ces données doivent alors être enregistrées et actualisées par l'employeur.	De beschikbaarheid in het netwerk bij een authentieke bron is evenwel een evolutief gegeven. Bovendien kan een gegeven in een authentieke bron voor de ene werkgever wel al beschikbaar zijn en voor de andere nog niet. Het beschikbaar zijn van een bepaald gegeven in een authentieke bron is dus eerder een situationeel dan een categoriek gegeven. Daarom voorziet dit artikel een cascade, waarbij Sigedis vzw de werkgever op de hoogte brengt dat bepaalde in het artikel 5 vermelde gegevens niet in authentieke bronnen voorkomen. Deze gegevens moeten dan ook door de werkgever worden geregistreerd en geactualiseerd.

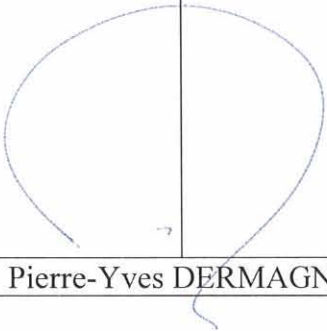
Cet article offre à Sigedis ASBL la possibilité de vérifier les données enregistrées par l'employeur sur base de l'information qui est disponible dans une source authentique après que cet enregistrement a été effectué. Au cas où cela est nécessaire, Sigedis ASBL peut modifier ces données enregistrées et les mettre en concordance avec l'information provenant d'une source authentique.	Dit artikel biedt aan Sigedis vzw de mogelijkheid om de door de werkgever geregistreerde gegevens te verifiëren op basis van informatie die beschikbaar wordt gemaakt in een authentieke bron nadat deze registratie heeft plaatsgevonden. Indien dit nodig is, kan Sigedis vzw deze geregistreerde gegevens wijzigen en in overeenstemming brengen met de informatie afkomstig uit de authentieke bron.
Dans le deuxième paragraphe de cet article est reprise une obligation particulière d'actualiser les données lorsque le travailleur a suivi une formation. L'employeur doit dans les 20 jours ouvrables après le jour de formation enregistré, et pour autant que cela soit nécessaire actualiser les données y associées dans le « Federal Learning Account ». Dans le cadre de cette activité, l'employeur vérifie le crédit formation dont dispose (encore) le travailleur. En prévoyant cette obligation de délai précité, il est possible de modifier le crédit formation du travailleur et l'informer de la valeur restante de son crédit formation.	In de tweede paragraaf van dit artikel is een bijzondere verplichting opgenomen om de gegevens te actualiseren wanneer een werknemer een opleiding heeft gevolgd. Dan moet de werkgever dit binnen de 20 werkdagen na de opleidingsdag registreren en, voor zover dit nodig is, de bijhorende gegevens in de Federal Learning Account bijwerken. In het kader hiervan verifieert de werkgever het opleidingskrediet waarover de werknemer (nog) beschikt. Door deze verplichting te voorzien van bovenvermelde termijn is het mogelijk om het opleidingskrediet van de werknemer bij te werken en hem in kennis te brengen van de resterende waarde van zijn opleidingskrediet.
Article 19	Artikel 19
Cet article résume de manière limitative les objectifs pour lesquels l'employeur peut consulter, modifier et recevoir les données à caractère personnel du travailleur. Les objectifs ont trait à l'enregistrement et à l'actualisation des données à caractère personnel dans le « Federal Learning Account ». En plus, un des objectifs a trait à la rectification des données à caractère personnel erronées après demande du travailleur en application de l'article 22 de cette loi. En effet, pour atteindre ces objectifs, il est nécessaire que l'employeur consulte et reçoive les données du « Federal Learning Account » dans l'application électronique développée par Sigedis asbl à cet effet et puisse ensuite les modifier, si nécessaire. Toutefois, l'accès de l'employeur à ces données est limité aux données qu'il a lui – même enregistrées en conformité avec l'article 18 de cette loi.	Dit artikel somt op limitatieve wijze de doeleinden op waarvoor de werkgever de persoonsgegevens van de werknemer kan raadplegen, wijzigingen en ontvangen. De doeleinden houden verband met de registratie en actualisering van de persoonsgegevens in de Federal Learning Account. Daarnaast heeft één van de doeleinden betrekking op de rechtzetting van foutieve persoonsgegevens na verzoek van de werknemer in toepassing van artikel 22 van deze wet. Het is namelijk noodzakelijk dat, om deze doeleinden te verwezenlijken, de werkgever de gegevens in de Federal Learning Account raadpleegt en ontvangt in de elektronische toepassing die Sigedis vzw hiervoor ontwikkeld heeft en deze vervolgens, indien nodig, kan wijzigen. De toegang van de werkgever tot deze gegevens is evenwel beperkt tot de gegevens die hij zelf heeft geregistreerd in overeenstemming met artikel 18 van deze wet.
Article 20	Artikel 20
Le Roi peut déterminer les autres modalités relatives à l'obligation d'enregistrement du travailleur.	De Koning kan de nadere modaliteiten bepalen met betrekking tot deze registratieverplichting van de werkgever.
<i>Section 3 – Les garanties particulières en matière de la protection des données à caractère personnel</i>	<i>Afdeling 3 – De bijzondere waarborgen voor de bescherming van de persoonsgegevens</i>

Article 21	Artikel 21
Cet article contient le droit à l'information des travailleurs dont les données personnelles sont reprises dans le « Federal Learning Account. » Il contient entre autres l'information qui est visée à l'article 13 du Règlement général sur la protection des données et est complété par d'autres informations qui ont trait au « Federal Learning Account. »	Dit artikel bevat het recht op informatie voor werknemers van wie persoonsgegevens zijn opgenomen in de Federal Learning Account. Dit bevat onder meer de informatie die vermeld is in artikel 13 van de Algemene Verordening Gegevensbescherming en is aangevuld met andere informatie die betrekking hebben op de Federal Learning Account.
Le deuxième paragraphe de cet article a trait aux travailleurs qui ont une adresse e-mail qui a été enregistrée dans le site web www.mycareer.be ou dans leur boîte aux lettres protégée de la sécurité sociale (e-box). Ces travailleurs reçoivent une fois par an lors de leur entrée en service auprès de l'employeur l'information visée au paragraphe premier dans leur e-box et sont informés de cela via une notification de Sigedis ASBL envoyée sur l'adresse e-mail du travailleur. Cette notification directe par Sigedis ASBL au travailleur vise à limiter la charge administrative de l'employeur.	De tweede paragraaf van dit artikel heeft betrekking op de werknemers die een e-mailadres hebben geregistreerd bij de website www.mycareer.be of bij hun beveiligde elektronische brievenbus van de sociale zekerheid (e-box). Deze werknemers krijgen jaarlijks en bij hun indiensttreding bij een werkgever de in de eerste paragraaf vermelde informatie in hun e-box en worden hiervan op de hoogte gebracht via een notificatie die Sigedis vzw verstuurt naar het e-mailadres van de werknemer. Deze rechtstreekse notificatie door Sigedis vzw aan de werknemer is erop gericht om de administratieve last voor de werkgever beperkt te houden.
Le troisième paragraphe s'applique aux travailleurs qui n'ont pas enregistré d'adresse e-mail, et permet à Sigedis ASBL de mettre à la disposition de leur employeur un formulaire informatique où figure l'information visée au paragraphe premier. Ce formulaire est disponible pour l'employeur dans l'application électronique visée à l'article 7, §2. L'employeur partage ce formulaire ensuite avec le travailleur aux moments qui sont déterminés dans cet article. Cette information peut être communiquée par l'employeur par voie électronique à moins que le travailleur demande que cette information soit communiquée par une autre voie. Cela ne peut toutefois pas occasionner des charges démesurées pour l'employeur.	Voor de werknemers die geen e-mailadres geregistreerd hebben, is de derde paragraaf van toepassing en stelt Sigedis vzw een elektronisch formulier ter beschikking van hun werkgever waarop de in de eerste paragraaf bedoelde informatie te vinden is. Dit formulier is voor de werkgever beschikbaar in de elektronische toepassing vermeld in artikel 7, §2. De werkgever deelt dit formulier vervolgens mee aan de werknemer op de tijdstippen, die bepaald zijn in dit artikel. Deze informatie kan de werkgever op elektronische wijze meedelen, tenzij de werknemer vraagt aan de werkgever om deze informatie op een andere wijze te bezorgen. Dit mag evenwel geen onredelijke lasten voor de werkgever met zich meebrengen
Article 22	Artikel 22
Cet article contient le droit du travailleur de demander une rectification de ses données personnelles lorsqu'elles sont erronées ou quand elles ne sont pas mentionnées et donc ne correspondent pas à la réalité.	Dit artikel bevat het recht voor de werknemer om een rechtzetting te vragen van zijn persoonsgegevens wanneer zij foutief of niet vermeld zijn en dus niet overeenstemmen met de werkelijkheid.
La rectification des données erronées par l'employeur ne peut concerner que les données à caractère	Deze rechtzetting van foutieve gegevens door de werkgever kan enkel betrekking hebben op de

personnel que l'employeur a lui-même enregistrées dans l'application développée par Sigedis ASBL. En d'autres mots, l'employeur ne peut rectifier des données qui sont reprises dans le « Federal Learning Account » en provenance d'une source authentique. Cette rectification peut par exemple avoir trait à l'information sur les formations suivies par le travailleur que l'employeur a enregistrées dans le « Federal Learning Account ». L'employeur ne peut apporter des modifications aux données à caractère personnel lorsque celles – ci concernent par exemple l'identification du travailleur. Ces données sont notamment liées aux données se trouvant dans le Registre National.	gegevens die de werkgever zelf heeft geregistreerd in de hiervoor door Sigedis vzw ontwikkelde toepassing. De werkgever kan met andere woorden geen persoonsgegevens rechtzetten die via een authentieke bron in de Federal Learning Account opgenomen zijn. Deze rechtzetting heeft bijvoorbeeld wel betrekking op de informatie van een door de werknemer gevolgde opleiding die de werkgever geregistreerd heeft in de Federal Learning Account. De werkgever kan daarentegen geen wijzigingen aan de persoonsgegevens aanbrengen, wanneer zij bijvoorbeeld de identificatie van de werknemer betreffen. Deze gegevens zijn namelijk gekoppeld aan de gegevens in het Rijksregister.
Dans des tels cas, le travailleur a le droit de demander à l'employeur de modifier ces données personnelles ou d'ajouter les données personnelles correctes.	In dergelijke gevallen heeft de werknemer het recht om aan de werkgever te vragen een wijziging van deze persoonsgegevens of een toevoeging van correcte persoonsgegevens door te voeren.
Lorsque le travailleur demande de rectifier ces données personnelles erronées, l'employeur doit les adapter dans le « Federal Learning Account » immédiatement et en tout état de cause dans un délai d'un mois à compter de la réception de la demande.	Wanneer de werknemer vraagt om deze foutieve persoonsgegevens recht te zetten, dient de werkgever dit aan te passen in de Federal Learning Account, onverwijld en in ieder geval binnen één maand te rekenen vanaf de dag dat de werknemer hierom heeft verzocht.
Comme communiqué ci-avant, cette obligation concerne l'employeur pour autant qu'il s'agisse des données personnelles qui n'ont pas été enregistrées ou qui ont été enregistrées erronément. L'employeur peut également considérer que les données enregistrées ne sont pas erronées ou qu'il manque des données. L'employeur peut par conséquent contester la demande du travailleur et décider de ne pas adapter les données enregistrées parce qu'il considère qu'elles sont correctes et complètes. Conformément à l'article 12, alinéa 4 du Règlement général sur la protection des données, l'employeur communique les raisons pour lesquelles il n'a pas donné suite à la demande du travailleur et il informe le travailleur de la possibilité d'introduire une plainte auprès de l'autorité de contrôle et un recours auprès du juge. Le travailleur peut alors être en mesure de justifier par des pièces justificatives pourquoi les données personnelles enregistrées sont erronées ou pourquoi des données personnelles supplémentaires devraient être enregistrées. Si aucun accord ne peut être trouvé entre le travailleur et l'employeur sur ce point, ils peuvent chercher une solution par les moyens conventionnels de résolution des conflits.	Zoals hierboven weergegeven, geldt deze verplichting voor de werkgever in zoverre het om persoonsgegevens gaat die niet of foutief geregistreerd zijn. De werkgever kan evenwel beoordelen of de geregistreerde gegevens al dan niet foutief zijn en of er gegevens ontbreken. De werkgever kan de aanvraag van de werknemer bijgevolg betwisten en beslissen de geregistreerde gegevens niet aan te passen, omdat hij meent dat deze gegevens correct en volledig zijn. Overeenkomstig artikel 12, vierde lid, van de Algemene Verordening Gegevensbescherming deelt de werkgever in dat geval de reden mee waarom hij geen gevolg geeft aan de aanvraag van de werknemer en informeert de werknemer over de mogelijkheid om klacht in te dienen bij een toezichthoudende autoriteit en beroep bij de rechter in te stellen. De werknemer kan dan eventueel aan de hand van bewijsstukken staven waarom de geregistreerde persoonsgegevens foutief zijn of waarom bijkomende persoonsgegevens moeten worden geregistreerd. Indien hierover geen akkoord tussen de werknemer en werkgever kan worden bereikt, dan kunnen zij een oplossing zoeken via de conventionele manieren van geschillenbeslechting.

Sigedis ASBL veille à ce que la rectification soit portée à la connaissance des personnes et des entités à qui les données à caractère personnel ont été envoyées, à moins que cela soit impossible ou implique un effort inconsidéré. L'obligation d'information par rapport à Sigedis ASBL est une application de l'article 19 du Règlement général sur la protection des données.	Sigedis vzw zorgt ervoor dat deze rechtzetting kenbaar wordt gemaakt aan de personen en entiteiten aan wie deze foutieve persoonsgegevens zijn verstrekt, tenzij dit onmogelijk is of onevenredig veel inspanning vergt. Deze kennisgevingsplicht ten aanzien van Sigedis vzw vormt een toepassing van artikel 19 van de Algemene Verordening Gegevensbescherming.
Article 23	Artikel 23
Cette disposition concerne le cas dans lequel le contrat de travail du travailleur prend fin. Dans ce cas, l'employeur doit notifier la fin de contrat via les canaux appropriés (comme l'application Dimona – OUT). Cette notification doit avoir lieu au plus tard le premier jour ouvrable qui suit celui où le contrat de travail a pris fin. A partir de ce jour, l'employeur dispose encore d'un accès aux données du travailleur contenues dans le « Federal Learning Account » pendant un délai d'un mois. Cela permet à l'employeur d'actualiser les données conformément à l'article 18 ou les corriger conformément à l'article 22.	Deze bepaling heeft betrekking op het geval wanneer de arbeidsovereenkomst van de werknemer wordt beëindigd. In dat geval moet de werkgever deze beëindiging aangeven via de reeds bestaande kanalen (zoals in de toepassing Dimona-OUT). Deze aangifte vindt plaats ten laatste op de eerste werkdag volgend op de dag waarop de arbeidsovereenkomst beëindigd is. Vanaf die dag heeft de werkgever nog één maand toegang tot de gegevens van de werknemer in de Federal Learning Account. Dit laat de werkgever toe om de gegevens te actualiseren overeenkomstig artikel 18 of recht te zetten overeenkomstig artikel 22.
Après la fin du contrat de travail, le travailleur peut introduire une demande auprès de l'instance désignée par le Roi pour actualiser ou rectifier les données que l'employeur a enregistrées. Cela a lieu dans les mêmes conditions que celles prévues à l'article 13. Le travailleur doit alors, entre autres, fournir les preuves nécessaires pour expliquer pourquoi les données enregistrées sont incorrectes ou manquantes.	Na de beëindiging van de arbeidsovereenkomst kan de werknemer een verzoek indienen bij de door de Koning aangewezen instantie om de gegevens te actualiseren of recht te zetten die de werkgever geregistreerd heeft. Dit gebeurt onder dezelfde voorwaarden die voorzien zijn in artikel 13. Zo moet de werknemer dan onder meer de nodige bewijsstukken voorleggen waarom de geregistreerde gegevens foutief zijn of ontbreken.
Article 24	Artikel 24
Le Roi reçoit la compétence de déterminer les modalités et les conditions plus précises relatives aux garanties qui sont prévues par la présente loi. Afin de garantir la réalisation des objectifs du « Federal Learning Account », le Roi reçoit la délégation de déterminer les règles plus précises concernant la finalité du traitement des données au sein du « Federal Learning Account. », le délai de conservation des données à caractère personnel qui sont traitées dans le cadre du « Federal Learning Account » et les autres mesures qui sont nécessaires pour que les données soient traitées de manière licite et appropriée. On sous – entend ici le fait de permettre aux travailleurs d'exercer leurs droits comme	De Koning krijgt de bevoegdheid om de nadere modaliteiten en voorwaarden te bepalen met betrekking tot de waarborgen die voorzien zijn in deze wet. Om de verwezenlijking van de doeleinden van de Federal Learning Account te garanderen en de gepaste waarborgen te voorzien, wordt aan de Koning tevens de bevoegdheid gegeven om nadere regels vast te stellen met betrekking tot de doelbinding van de gegevensverwerkingen in het kader van de Federal Learning Account, de bewaartermijn van de persoonsgegevens die verwerkt zijn in het kader van de Federal Learning Account en andere maatregelen om te zorgen dat de gegevens op een rechtmatige en behoorlijke wijze worden verwerkt. Hieronder wordt

intéressés et de garantir la protection de leurs données personnelles.	onder meer begrepen om werknemers in staat te stellen hun rechten als betrokkenen uit te oefenen en de beveiliging van hun persoonsgegevens te waarborgen.
Chapitre 5 - La surveillance	Hoofdstuk 5 - Toezicht
Article 25	Artikel 25
Cet article concerne les pouvoirs des inspecteurs sociaux lorsqu'ils agissent de propre initiative ou sur demande dans le cadre de leur mission d'information, de conseil et de surveillance relative au respect des dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution	Dit artikel regelt de bevoegdheden van de sociaal inspecteurs wanneer zij, ambtshalve of op verzoek, optreden in het kader van hun opdracht tot informatie, bemiddeling en toezicht inzake de naleving van de bepalingen van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.
Chapitre 6 - Disposition transitoire et entrée en vigueur	Hoofdstuk 6 - Overgangsbepaling en inwerkingtreding
<i>Section 1 – Disposition transitoires</i>	<i>Afdeling 1 – Overgangsbepalingen</i>
Article 26	Artikel 26
Cet article contient une disposition transitoire pour l'enregistrement des données des travailleurs qui sont liés par un contrat de travail au moment de l'entrée en vigueur de cette loi. Les employeurs de ces travailleurs doivent, dans les trois mois après l'entrée en vigueur de cette loi, encoder ces données dans le « Federal Learning Account » via l'application électronique, conformément à l'article 18.	Dit artikel bevat een overgangsmaatregel voor de registratie van de gegevens van werknemers die op het moment van de inwerkingtreding van deze wet verbonden zijn door een arbeidsovereenkomst. De werkgevers van deze werknemers moeten namelijk binnen de drie maanden na de inwerkingtreding van deze wet deze gegevens via de elektronische applicatie ingeven in de Federal Learning Account, overeenkomstig artikel 18.
Article 27	Article 27
Cet article modifie l'article 52 de la loi portant des dispositions diverses relatives au travail de sorte que le ministre n'a plus le pouvoir de déterminer le date où la mission de l'employeur de tenir un compte individuel de formation sans recourir au Federal Learning account est levée. Cette date est désormais inscrite dans la loi elle-même .	Dit artikel wijzigt het artikel 52 van de wet houdende diverse arbeidsbepalingen zodat de Minister niet langer de bevoegdheid heeft om de datum te bepalen waarbij de taak die de werkgever heeft om een individuele opleidingsrekening bij te houden zonder het gebruik van de Federal Learning Account, op te heffen. Deze datum wordt nu vastgelegd in de wetsbepaling zelf.
<i>Section 2 – Entrée en vigueur</i>	<i>Afdeling 2 - Inwerkingtreding</i>
Article 28	Artikel 28
Le Roi est chargé de fixer l'entrée en vigueur de cette loi sans que sa date d'entrée en vigueur ne puisse être postérieur au 1 ^{er} janvier 2024.	De Koning wordt gemachtigd de datum van inwerkingtreding van deze wet te bepalen, maar deze inwerkingtreding kan niet later plaatsvinden dan 1 januari 2024

Le Ministre du Travail,	De Minister van Werk,
	
Pierre-Yves DERMAGNE	